



- IT** **Tagliaerba/tagliabordi con alimentazione a batteria portatile**
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **тревен тример/тример с преносима акумулаторна батерия**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Ručna kosilica/trimer makaze na bateriju**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAZŃJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Přenosný akumulátorový vyživač/ořezávač okrajů trávníku**
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Bærbar batteridreven græstrimmer/kantklipper**
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Handgehaltener batteriebetriebener Rasentrimmer/Rasenkantenschneider**
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **φορητό χλοοκοπτικό / κόφτης άκρων μπαταρίας**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Battery powered hand-held lawn trimmer / edge trimmer**
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Cortacésped/cortabordes con alimentación por batería portátil**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Kaasaskantav akutoitega murulõikur/äärelõikur**
KASUTUSJUHE
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Käsin kannateltava akkukäyttöinen nurmikoneleikkuri/nurmikon reunojen viimeistelyleikkuri**
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Coupe-herbe/coupe-bordures portatif alimenté par batterie**
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Prijenosni šišač trave/šišač travnih rubova s baterijskim napajanjem**
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Hordozható akkumulátoros fűnyíró/szegélynyíró**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előtti olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Rankinė akumuliatorinė vejapjovė -trimeris vejos kraštams**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojų vadovą.
- LV** **Ar bateriju darbināma rokā turama zālienu pļaujmašīna / zālienu apmaļu pļaujmašīna**
LIETOŠANĀS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Преносна тревокосачна/поткаструвач на батерии**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Draagbare grasmaaier/graskantenrijder met accuvoeding**
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

NO Bærbar batteridrevet plen- og kanttrimmer
INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Przenośna podcinarka/przycinarka elektryczna akumulatorowa
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT Aparador de relva/aparador de canto alimentado a bateria
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO Maşină de tuns iarba/maşină de tuns margini de gazon alimenta-
te cu baterie portabilă
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza maşina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Портативная газоносылка / триммер для краев газона с
батарейным питанием
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Prenosný akumulátorový vyžínač/orezávač okrajov trávnik
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Prenosni akumulatorski obrezovalnik trat / tratnih robov
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Ručna kosačica/trimer makaze na bateriju
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

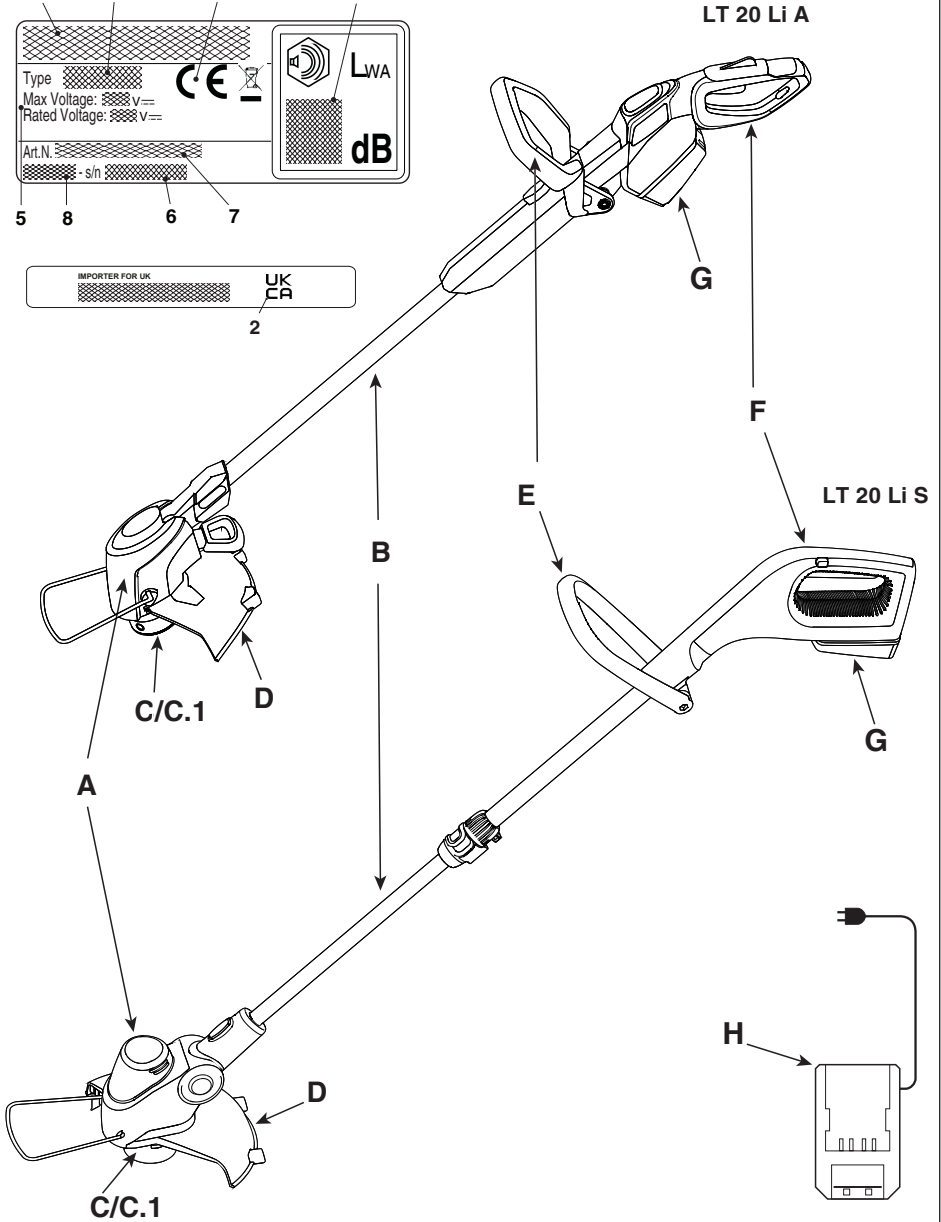
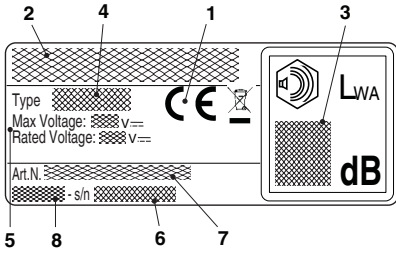
SV Batteridrivnen bärbar gräsklippare/kantskärare
BRUKSANVISNING

VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

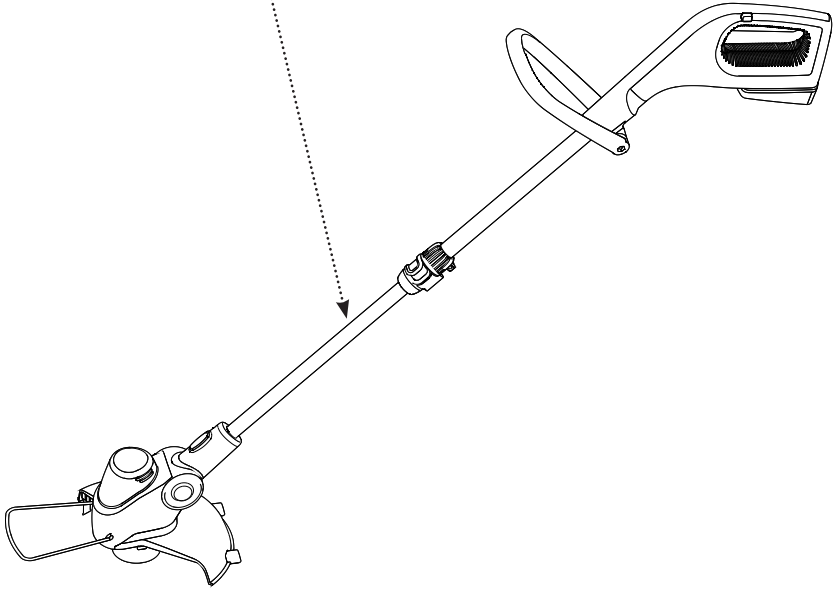
TR Batarya beslemeli elde taşınabilir çim/kenar kesme makinesi
KULLANIM KILAVUZU

DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

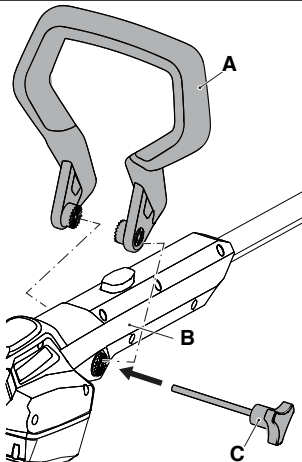


2

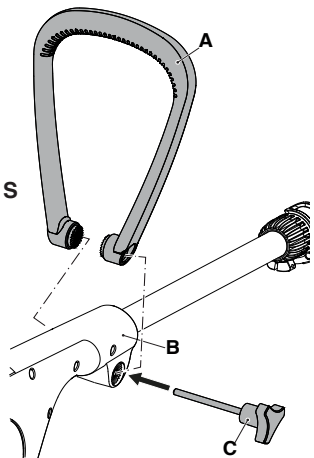


3

LT 20 Li A

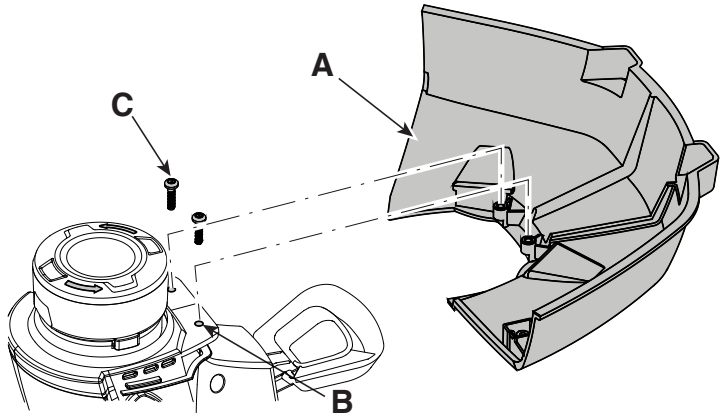


LT 20 Li S

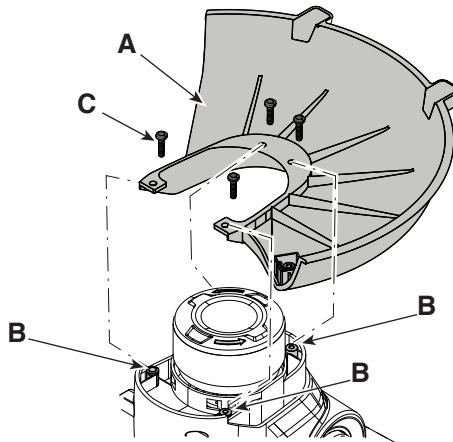


4

LT 20 Li A

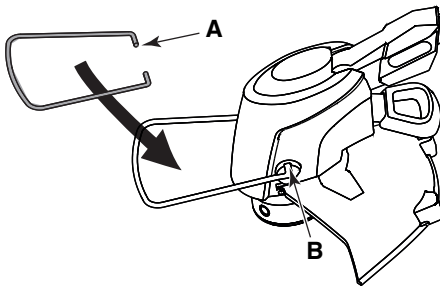


LT 20 Li S

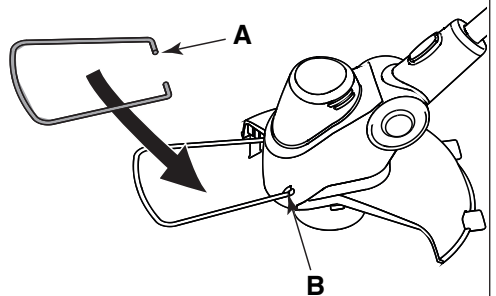


5

LT 20 Li A

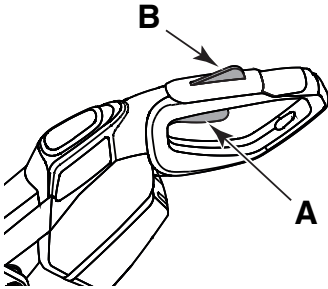


LT 20 Li S

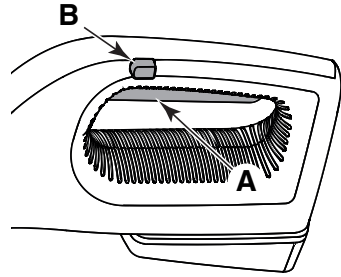


6

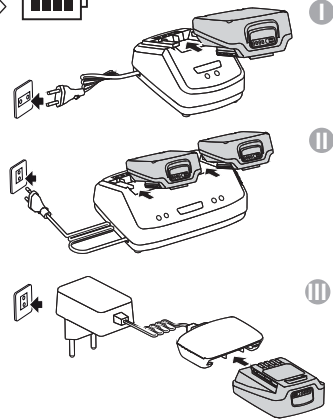
LT 20 Li A



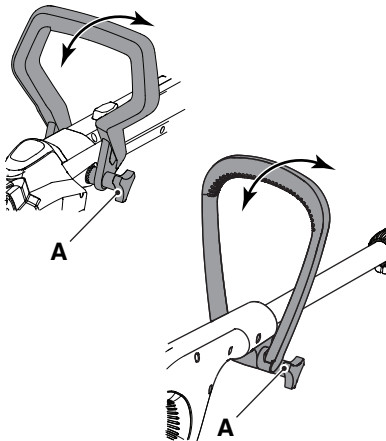
LT 20 Li S



7

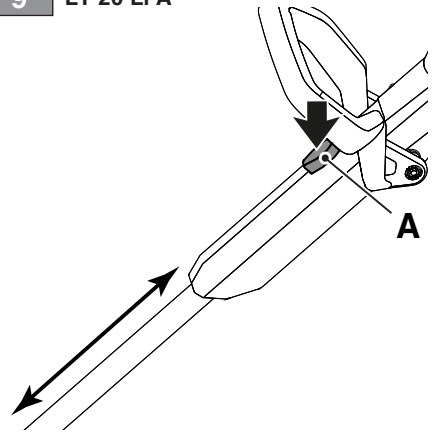


8

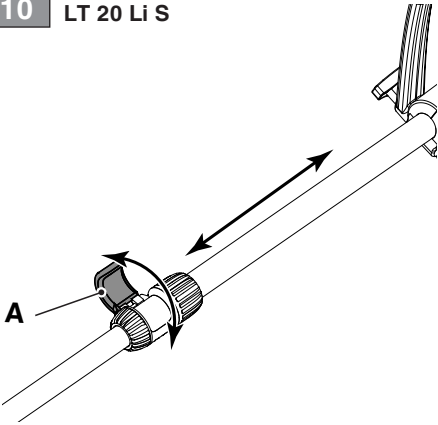


9

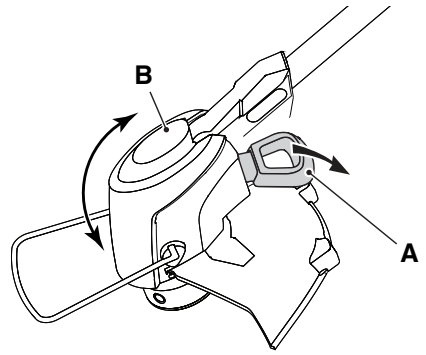
LT 20 Li A



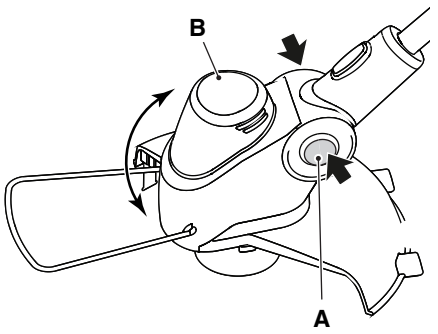
10 LT 20 Li S



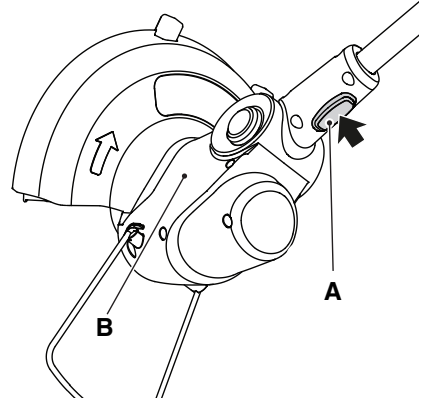
11 LT 20 Li A



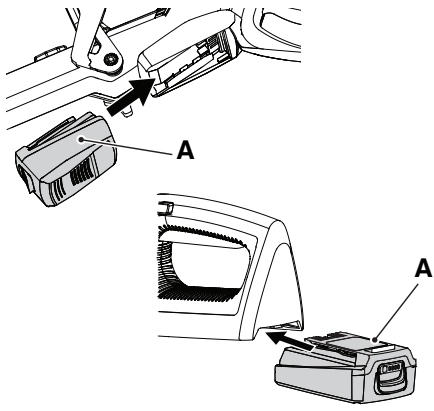
12 LT 20 Li S



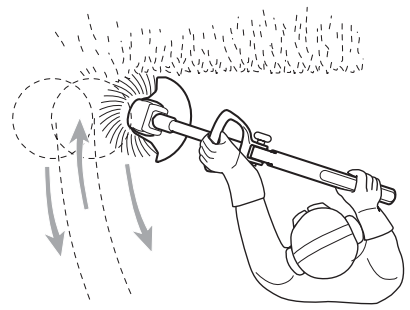
13 LT 20 Li S



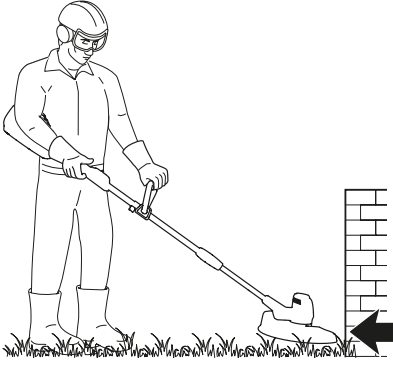
14



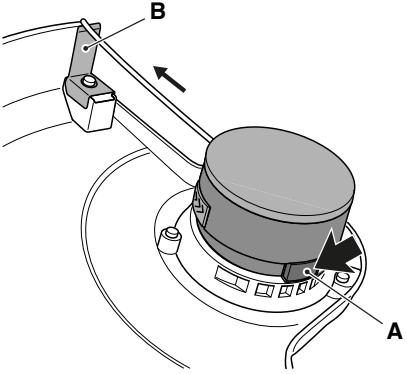
15



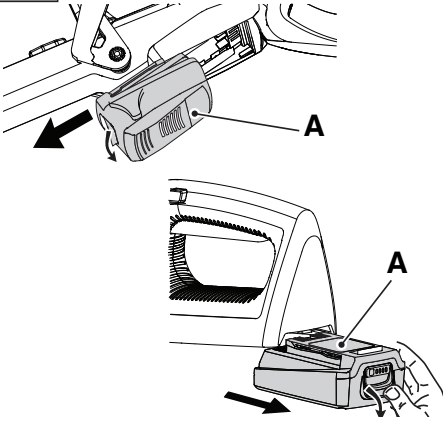
16



17

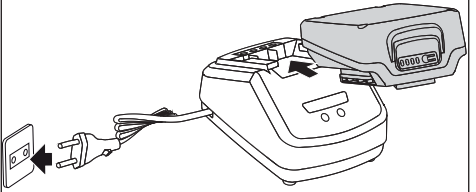


18



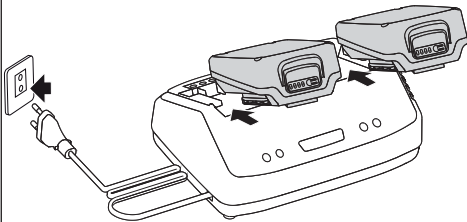
19

I



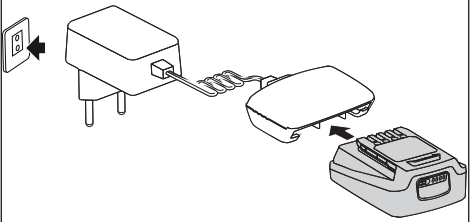
20

II

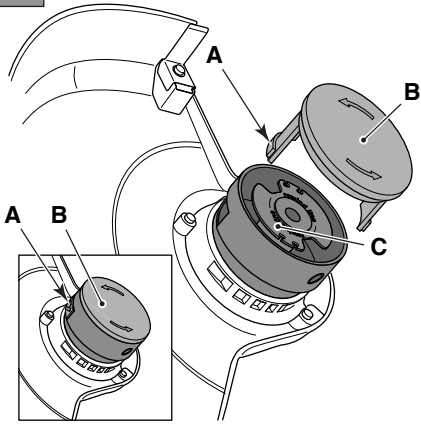


21

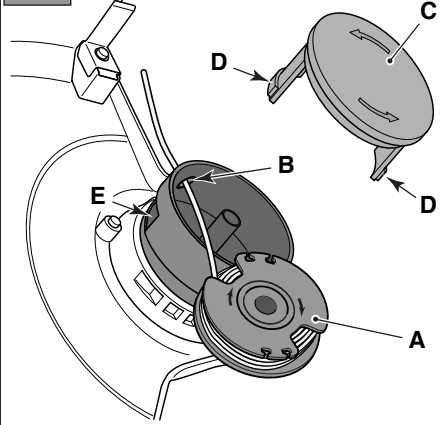
III



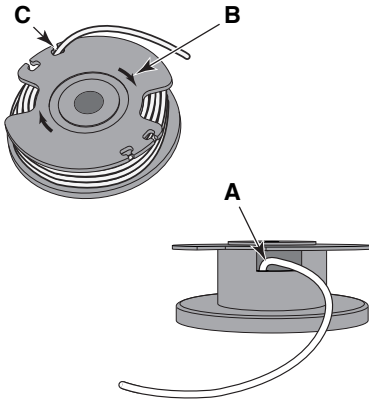
22



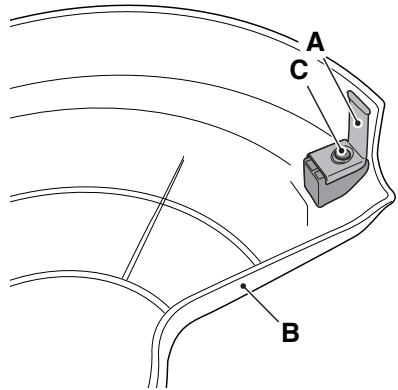
23



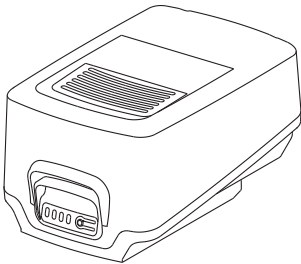
24



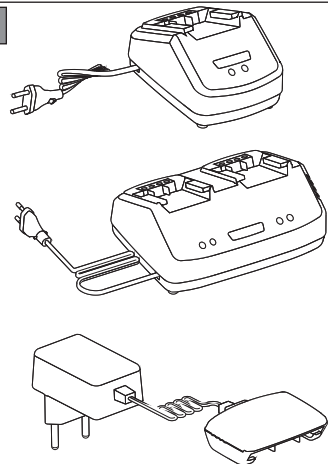
25



26



27



[1]	DATI TECNICI		LT 20 Li S	LT 20 Li A
[2]	Tensione e frequenza di alimentazione MAX	V / d.c.	20	20
[3]	Tensione e frequenza di alimentazione NOMINAL	V / d.c.	18	18
[4]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	7500	7500
[5]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	mm	250	250
[6]	Diametro filo testina (max)	mm	1,6	1,6
[7]	Codice dispositivo di taglio		118805320/0	118805320/0
[8]	Codice protezione		118805321/0	118805321/0
[9]	Peso senza gruppo batteria e senza dispositivi di taglio	kg	2	2,2
[10]	Livello di pressione sonora	dB(A)	82,1	82,1
[11]	Incertezza di misura	dB(A)	3	3
[12]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	88,6	87,5
[11]	Incertezza di misura	dB(A)	0,96	4,46
[13]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	92	92
[14]	Livello di vibrazioni			
[15]	- Impugnatura anteriore	m/s ²	2,87	2,87
[16]	- Impugnatura posteriore	m/s ²	4,98	4,98
[11]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5

[17]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[18]	Gruppo batteria, mod.	BT 20 Li 2.0 S BT 20 Li 4.0 S
[19]	Carica batteria, mod.	CG 20 Li CGD 20 Li CGW 20 Li

a) **NOTA:** il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

b) **AVVERTENZA:** l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tiene premuta la leva comando acceleratore.

<p>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</p> <p>[2] Напрежение и честота на захранване MAX</p> <p>[3] Напрежение и честота на захранване NOMINAL</p> <p>[4] Максимална ротациона скорост на инструмента (глава за корда)</p> <p>[5] Ширина на рязане (глава за корда)</p> <p>[6] Диаметър за глава за корда (max)</p> <p>[7] Код на инструмента за рязане</p> <p>[8] Код на защитата</p> <p>[9] Тегло без акумулаторния блок и без режещи устройства</p> <p>[10] Ниво на звуковото налягане</p> <p>[11] Несигурност на измерване</p> <p>[12] Ниво на измерената звукова мощност</p> <p>[13] Гарантирано ниво на звукова мощност</p> <p>[14] Вибрации</p> <p>[15] - Предна ръкохватка</p> <p>[16] - Задна ръкохватка</p> <p>[17] ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ПО ЗАЯВКА</p> <p>[18] Блок на акумулатора, мод.</p> <p>[19] Зареджане на акумулатора</p> <p>a) ЗАБЕЛЕЖКА: декларираната обща стойност на вибрации е измерена придържайки се към</p>	<p>стандартизиран метод на изпитване на сравнение между един и друг инструмент. Общата стойност на вибрации може да се използва и за предварителна оценка на излагането.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: издаването на вибрации при реалното използване на инструмента може да бъде различна от общата декларирана стойност, в зависимост от начините на използване на инструмента. Поради това е необходимо по време на работа да се вземат следните предпазни мерки целящи предпазването на оператора: носете ръкавици по време на използването, ограничете времената на използване на машината и намалете времената, през които се държи натиснат лоста за управление на ускорителя.</p> <p>[1] BS - ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ</p> <p>[2] Нapon и фреквенция напаяния MAX</p> <p>[3] Нapon и фреквенция напаяния NOMINAL</p> <p>[4] Максимална брзина окретаня алатке (глава с резном нити)</p> <p>[5] Сирина реза (глава с резном нити)</p> <p>[6] Promjer нити главе (maks.)</p> <p>[7] Сифра резне главе</p> <p>[8] Сифра щитника</p>	<p>[9] Težina bez baterije i bez nastavaka za rezanje</p> <p>[10] Razina zvučnog pritiska</p> <p>[11] Mjerna nesigurnost</p> <p>[12] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[13] Garantirana razina zvučne snage</p> <p>[14] Vibracije</p> <p>[15] - Prednji rukohvat</p> <p>[16] - Zadnji rukohvat</p> <p>[17] DODATNA OPREMA NA ZAHTJEV</p> <p>[18] Baterija, mod.</p> <p>[19] Napunjač baterije</p> <p>a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrijednost vibracija izmjerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za vršenje poređenja između dvije alatke. Ukupna vrijednost vibracija može se koristiti i prilikom prethodne procjene izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom stvarne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrijednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi za vršenje poređenja, za vrijeme rada, primijeniti slijedeće sigurnosne mjere za zaštitu radnika: koristiti rukavice za vrijeme upotrebe, ograničiti vrijeme upotrebe mašine i skratiti vrijeme za koje se drži pritisnuta poluga komande gasa.</p>
<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] Napájecí napětí a frekvence MAX</p> <p>[3] Napájecí napětí a frekvence NOMINAL</p> <p>[4] Maximální rychlost otáčení nástroje (strunová hlava)</p> <p>[5] Záběr (strunová hlava)</p> <p>[6] Průměr struny (max.)</p> <p>[7] Kód sekacího zařízení</p> <p>[8] Kód ochranného krytí</p> <p>[9] Hmotnost bez akumulátoru a bez řezných nástrojů</p> <p>[10] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[11] Nepřesnost měření</p> <p>[12] Naměřená hladina akustického výkonu</p> <p>[13] Zaručená úroveň akustického výkonu</p> <p>[14] Vibrace</p> <p>[15] - Přední rukojeť</p> <p>[16] - Zadní rukojeť</p> <p>[17] VOLITELNĚ PŘÍSLUŠENSTVÍ</p> <p>[18] Akumulátorová jednotka, mod.</p> <p>[19] Nabíječka akumulátorů</p> <p>a) POZNÁMKA: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkušební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravě vhodnocování vystavení vibracím.</p>	<p>b) VAROVÁNÍ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od deklarované celkové hodnoty v závislosti na režimech, ve kterých se dany nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout níže uvedené bezpečnostní opatření, jejichž cílem je ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje a zkrátte dobu, během kterých je zatačena ovládací páka plynu.</p> <p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Forsyningsspænding og -frekvens MAX</p> <p>[3] Forsyningsspænding og -frekvens NOMINAL</p> <p>[4] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (trådhoved)</p> <p>[5] Skærebredde (trådhoved)</p> <p>[6] Diameter af tråd i hovedet (maks.)</p> <p>[7] Skæreanordningens varenr.</p> <p>[8] Beskyttelsens varenummer</p> <p>[9] Vægt uden batteri og uden klippeanordning</p> <p>[10] Lydtryksniveau</p> <p>[11] Målesikkerhed</p> <p>[12] Målt lydeffektniveau</p> <p>[13] Garanteret lydeffektniveau</p> <p>[14] Vibrationer</p>	<p>[15] - Forreste håndtag</p> <p>[16] - Bagerste håndtag</p> <p>[17] TILBEHØR</p> <p>[18] Batterienhed, mod.</p> <p>[19] Batterioplader</p> <p>a) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvning og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen.</p> <p>b) ADVARSEL: den faktiske udsendelse af vibrationer i forbindelse med brug af redskabet kan afvige fra den samlede atteresterede værdi afhængigt af den konkrete brug af redskabet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes aktiveret.</p>

<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Versorgungsspannung und -frequenz MAX [3] Versorgungsspannung und -frequenz NOMINAL [4] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (Fadenkopf) [5] Schnittbreite (Fadenkopf) [6] Durchmesser Faden Fadenkopf (max.) [7] Code Messer [8] Nummer Schutzeinrichtung [9] Gewicht ohne Akku und ohne Schneideeinätze [10] Schalldruckpegel [11] Messungsgenauigkeit [12] Gemessener Schalleistungspegel [13] Garantiierter Schalleistungspegel [14] Vibrationen [15] - Vorderer Handgriff [16] - Hinterer Handgriff [17] ZUBEHÖR AUF ANFRAGE [18] Batterieeinheit, Mod. [19] Batterieladegerät</p> <p>a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabbewertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden.</p>	<p>b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen, die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält.</p> <p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας MAX [3] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας NOMINAL [4] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (κεφαλή νήματος) [5] Πλάτος κοπής (κεφαλή νήματος) [6] Διάμετρος νήματος κεφαλής (μέγ.) [7] Κωδικός συστήματος κοπής [8] Κωδικός προστασίας [9] και χωρίς διατάξεις κοπής [10] Αβεβαιότητα μέτρησης</p>	<p>[11] Στάθμη ηχητικής πίεσης [12] Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος [13] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος [14] Κραδασμοί [15] - Έμπρός χειρολαβή [16] - Πίσω χειρολαβή [17] ΠΡΟΑΪΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΡΙΑ [18] Μπαταρία, μοντ. [19] Φορτιστής Μπαταρίας</p> <p>a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διαφόρων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης.</p> <p>b) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού.</p>
<p>[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Power supply frequency and voltage MAX [3] Power supply frequency and voltage NOMINAL [4] Maximum tool rotation speed (cutting line head) [5] Cutting width (cutting line head) [6] Diameter of cutting line (max) [7] Cutting linehead code [8] Protection code [9] Weight without battery pack and without cutting means [10] Sound pressure level [11] Uncertainty of measure [12] Measured sound power level [13] Guaranteed sound power level [14] Vibrations [15] Front handle [16] Rear handle [17] ACCESSORIES AVAILABLE ON REQUEST [18] Battery pack, model [19] Battery charger</p> <p>a) NOTE: the declared total vibration value was measured using a normalised test method and can be used to conduct comparisons between one tool and another. The total vibration value can also be used for a preliminary exposure evaluation.</p>	<p>b) WARNING: the vibrations emitted during actual use of the tool can differ from the declared total value according to how the tool is used. Whilst working, therefore, it is necessary to adopt the following safety measures designed to protect the operator: wear protective gloves whilst working, use the machine for limited periods at a time and decrease the time during which the throttle control lever is pressed.</p> <p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Tensión y Frecuencia de alimentación MAX [3] Tensión y Frecuencia de alimentación NOMINAL [4] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cabezal porta hilo) [5] Ancho de corte (cabezal porta hilo) [6] Diámetro hilo cabezal (máx) [7] Código dispositivo de corte [8] Código de protección [9] Peso sin grupo de batería y sin dispositivos de corte [10] Nivel de presión sonora [11] Incertidumbre de medida [12] Nivel de potencia sonora medido [13] Nivel de potencia sonora garantizado</p>	<p>[14] Vibraciones [15] - Empuñadura anterior [16] - Empuñadura posterior [17] ACCESORIOS POR ENCARGO [18] Grupo de la batería, mod. [19] Cargador de la batería</p> <p>a) NOTA: el valor total de la vibración se ha medido según un método normalizado de prueba y puede utilizarse para realizar una comparación entre una máquina y otra . El valor total de la vibración también se puede emplear para la valoración preliminar de la exposición.</p> <p>b) ADVERTENCIA: la emisión de vibración en el uso efectivo del aparato puede ser diferente al valor total declarado según los modos en los que se utiliza la herramienta. Por ello, durante la actividad se deben poner en práctica las siguientes medidas de seguridad para el usuario: usar guantes, limitar el tiempo de uso de la máquina, así como el tiempo que se mantiene presionada la palanca de mando del acelerador.</p>

<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] Toite pinge ja sagedus MAX</p> <p>[3] Toite pinge ja sagedus NOMINAL</p> <p>[4] Lõikeseadme maksimum pöördekiirus (nööripeaga)</p> <p>[5] Lõikelaius (nööripeaga)</p> <p>[6] Nööripea läbimõõt (maks.)</p> <p>[7] Lõikeseadme kood</p> <p>[8] Kaitse kood</p> <p>[9] Kaal ilma akuta Õja ilma liikevahenditeta</p> <p>[10] Helirõhu tase</p> <p>[11] Mõõtemääramatus</p> <p>[12] Helivõimsuse mõõdetav tase</p> <p>[13] Garanteeritud helivõimsuse tase</p> <p>[14] Vibratsioon</p> <p>[15] - Eesmine käepide</p> <p>[16] - Tagumine käepide</p> <p>[17] LISÄSEADMED TELLIMISEL</p> <p>[18] Aku, mud.</p> <p>[19] Akulaadija</p> <p>a) MÄRKUS: deklareeritud koguvibratsiooni tase mõõdeti standardiseeritud testi käigus, mille abil on võimalik võrrelda omavahel erinevate tööriistade vibratsiooni. Deklareeritud koguvibratsiooni võib kasutada ka eeldatava vibratsiooni käes olemise hindamiseks.</p>	<p>b) HOIATUS: tegelikud tööriista kasutamisel tekivad vibratsioonid võivad erineda deklareeritud koguvibratsiooni tasemest sõltuvalt tööriista kasutamise viisist. Seepärast tuleb töö ajal kasutusele võtta ohutusmeetodid, millega töötajad kaitsta: kandke kasutamise ajal kindaid, piirake masina kasutamise aega ja lühendage perioode, mille väitel hoitakse gaasihooba all.</p> <p>[1] FI - TEKNISE TIEDOT</p> <p>[2] Syyttöjännite ja -taajuus MAX</p> <p>[3] Syyttöjännite ja -taajuus NOMINAL</p> <p>[4] Työkälyn maksimipöyrimisnopeus (siimapää)</p> <p>[5] Leikkuuleveys (siimapää)</p> <p>[6] Siimapään siiman halkaisija (max)</p> <p>[7] Leikkuuväläline koodi</p> <p>[8] Suojakoodi</p> <p>[9] Paino ilman akkuysikköä ja ilman leikkuuvälälineitä</p> <p>[10] Äänenpaineen taso</p> <p>[11] Mittauksen epävarmuus</p> <p>[12] Mittattu äänitehotaso</p> <p>[13] Taattu äänitehotaso</p> <p>[14] Tärinä</p> <p>[15] - Etukahva</p> <p>[16] - Takakahva</p> <p>[17] SAATAVANA OLEVAT LISÄVARUSTEET</p> <p>[18] Akkuysikkö, malli</p> <p>[19] Akkulaturi</p>	<p>a) HUOMAUTUS: tärinän kokonaisarvo on mitattu käyttämällä normalisoitua testi menetelmää ja sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Tärinän kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kun tehdään altistumista koskeva esiarviointi.</p> <p>b) VAROITUS: laitteen tuottama tärinä työvälineen todellisen käytön aikana saattaa poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta käyttövastava riippuen. Tämän vuoksi on tarpeen soveltaa seuraavia käyttäjä suojavia turvatoimenpiteitä: käyttää käsineitä käytön aikana, rajoittaa laitteen käyttöaika ja lyhentää aikoja jolloin kaasuttimen vipua pidetään painettuna.</p>
<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Tension et fréquence d'alimentation MAX</p> <p>[3] Tension et fréquence d'alimentation* NOMINAL</p> <p>[4] Vitesse maximum de rotation de l'outil (tête à fil)</p> <p>[5] Largeur de coupe (tête à fil)</p> <p>[6] Diamètre fil tête (max.)</p> <p>[7] Code organe de coupe</p> <p>[8] Code protection</p> <p>[9] Poids sans groupe batterie et sans dispositifs de coupe</p> <p>[10] Niveau de pression sonore</p> <p>[11] Incertitude de la mesure</p> <p>[12] Niveau de puissance sonore mesuré</p> <p>[13] Niveau de puissance sonore garanti</p> <p>[14] Vibrations</p> <p>[15] - Poignée avant</p> <p>[16] - Poignée arrière</p> <p>[17] EQUIPEMENTS SUR DEMANDE</p> <p>[18] Groupe de batteries, mod.</p> <p>[19] Chargeur de batterie</p> <p>a) REMARQUE : la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outillage avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée</p>	<p>aussi pour une évaluation préalable à l'exposition.</p> <p>b) AVERTISSEMENT : l'émission de vibrations lors de l'utilisation effective de l'outillage peut différer de la valeur totale déclarée en fonction des modes d'utilisation de l'outillage. Par conséquent, il est nécessaire, pendant le travail, d'adopter les mesures de sécurité suivantes en vue de protéger l'opérateur : porter des gants durant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et écouter les temps pendant lesquels le levier de commande de l'accélérateur est commun.</p> <p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon i frekvencija napajanja MAX</p> <p>[3] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Maksimalna brzina rotacije alata (glava s reznom niti)</p> <p>[5] Širina rezanja (glava s reznom niti)</p> <p>[6] Promjer niti glave (maks.)</p> <p>[7] Šifra noža</p> <p>[8] Šifra štitnika</p> <p>[9] Težina bez baterije i bez dodatka za rezanje</p> <p>[10] Razina zvučnog tlaka</p>	<p>[11] Mjerna nesigurnost</p> <p>[12] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[13] Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>[14] Vibracije</p> <p>[15] - Prednja ručka</p> <p>[16] - Stražnja ručka</p> <p>[17] DODATNA OPREMA PO NARUDŽBI</p> <p>[18] Sklop baterije, mod.</p> <p>[19] Punjač baterija</p> <p>a) NAPOMENA: izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je pridržavajući se normirane probe metode i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Ukupnu vrijednost vibracija može se koristiti u preliminarnoj procjeni izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri stvarnoj uporabi alata može se razlikovati od izjavljene ukupne vrijednosti, ovisno o načinima korištenja alata. Stoga je za vrijeme rada potrebno poduzeti sljedeće sigurnosne mjere namijenjene zaštiti rukovatelja: nositi rukavice tijekom uporabe, ograničiti vrijeme korištenja stroja te skratiti vrijeme držanja pritisnute upravljačke ručice gasa.</p>

<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Tápfeszültség és -frekvencia MAX [3] Tápfeszültség és -frekvencia NOMINAL [4] A szerszám maximális forgási sebessége (huzaltár fej) [5] Munkaszélesség (huzaltár fej) [6] Fej húzal keresztmetszet (max.) [7] Vágóegység kódszáma [8] Védelem kódja [9] Tömeg akkumulátor egység nélkül és vágószekőkör nélkül [10] Hangnyomásszint [11] Mérési bizonytalanság [12] Mért zajteljesítmény szint [13] Garantált zajteljesítmény szint [14] Rezgések [15] - Elülös markolat [16] - Hátsó markolat [17] RENDELHETŐ KIEGÉSZÍTŐK [18] Akkumulátor-egység, típus [19] Akkumulátor-töltő</p> <p>a) MEGJEGYZÉS: a rezgés névleges összértékét szabványos teszt módszerrel mértük, ezért alkalmazható más szerszámokkal való összehasonlításra. A rezgés névleges összértéke a kitetés előzetes értékelésére is alkalmas.</p>	<p>b) FIGYELMEZTETÉS: a szerszám valós használata során keletkező rezgés eltérhet a névleges összértéktől a szerszám használati módjának függvényében. Ezért a munka alatt alkalmazni kell a kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket: viseljen munkakesztyűt a használat során, korlátozza a gép használati idejét és lehetőleg rövid ideig tartsa nyomva a gázkart.</p> <p>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Maitinimo įtampa ir dažnis MAX [3] Maitinimo įtampa ir dažnis NOMINAL [4] Maksimalus įrankio (pjovimo valo galvutės) sukimosi greitis [5] Pjovimo plotis (pjovimo valo galvutė) [6] Valo galvutės skersmuo (maks.) [7] Pjovimo įtaiso kodas [8] Apsaugos kodas [9] Svoris be baterijos ir be pjaustymo įrenginių [10] Garso slėgio lygis [11] Matavimo paklaida [12] Išmatuotas garso galios lygis [13] Garantuotas garso galios lygis [14] Vibracijos [15] - Priekinė rankena [16] - Galinė rankena [17] UZSAKOMI PRIEDAI [18] Akumuliatoriaus blokas, mod. [19] Akumuliatoriaus įkroviklis</p>	<p>a) PASTABA: bendras deklaruojamas vibracijų lygis buvo išmatuotas laikantis standartizuoto bandymo metodo ir gali būti naudojamas lyginant vieną įrankį su kitu. Bendras vibracijų lygis gali būti naudojamas preliminarium vibracijų įvertinimui.</p> <p>b) SPĖJIMAS: vibracijų skleidimo lygis eksploatuojant įrenginį gali skirtis nuo bendro deklaruojamo vibracijų lygio, priklausomai nuo būdu, kaip bus naudojamas įrankis. Dėl šios priežasties darbu metu yra būtina imtis saugos priemonių, susijusių su operatoriaus apsauga: naudojimo metu mūvėti pirštines, riboti įrenginio darbu trukmę ir trumpinti laiką, kurio metu būna paspausta akceleratoriaus valdymo svirtis.</p>
<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Barošanas spriegums un frekvence MAX [3] Barošanas spriegums un frekvence NOMINAL [4] Maksimālais instrumenta griešanās ātrums (auklas turēšanas galviņa) [5] Plaušanas platums (auklas turēšanas galviņa) [6] Galviņas auklas diametrs (maks.) [7] Griežējierīces kods [8] Aizsarga kods [9] Svārs bez bateriju paketes un bez griežējierīcēm [10] Skaņas spiediena līmenis [11] Mērījumu kļūda [12] Mērītās skaņas jaudas līmenis [13] Garantētais skaņas jaudas līmenis [14] Vibrācija [15] - Priekšējais rokturis [16] - Aizmugurējais rokturis [17] PIEDERŪMI PEC PASUTĪJUMA [18] Akumulatora mezgls, mod. [19] Akumulatoru lādētājs</p> <p>a) PIEZĪME: kopējā norādītā vibrāciju intensitātes vērtība tika izmērīta, izmantojot standartā pārbaudes metodi, un to var izmantot ierīču savstarpējai salīdzināšanai. Kopējo vibrāciju intensitātes vērtību var izmantot arī sākotnējai ekspozīcijas novērtēšanai.</p>	<p>b) BRĪDINĀJUMS: vibrāciju līmenis ierīces faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no kopējās norādītās vērtības, atkarībā no ierīces izmantošanas veida. Tāpēc darba laikā ir svarīgi izmantot šādas operatora aizsardzības līdzekļus: izmantošanas laikā valkājiet cimdus, ierobežojiet mašīnas izmantošanas laiku un sāisniet laiku, kuru akceleratora vadības svira atrodas nospieštā stāvoklī.</p> <p>[1] MK - TEHNICHI PODATOЦИ [2] Волтажа и вид на напојување MAX [3] Волтажа и вид на напојување NOMINAL [4] Максимална брзина на ротација на дополнителната опрема (калем со конец) [5] Ширина на косење (калем со конец) [6] Дијаметар на калемот со конец (макс) [7] Код на уредот за сечење [8] Код на заштитата [9] Тежина без батерии и без сечила [10] Ниво на звучен притисок [11] Отстапување од мерењата [12] Измерено ниво на бучава</p>	<p>[13] Гарантирано ниво на бучава [14] Вибрации [15] - Предна рачка [16] - Задна рачка [17] ДОПОЛНИТЕЛНА ОПРЕМА ПО ИЗБОР [18] Комплет со батерија, модел [19] Полнач за батерија</p> <p>a) ЗАБЕЛЕШКА: вкупната посочена вредност за вибрациите е измерена со пробен метод за нормализирање и може да се користи за споредбена вредност на еден уред со друг. Вкупната вредност на вибрациите може да се користи и за прелиминарна проценка на изложеноста.</p> <p>b) ВНИМАНИЕ: емисијата на вибрациите при ефективна употреба може да се разликува од вкупната посочена вредност според начинот на употреба на уредот. Затоа е неопходно во текот на работата да се направат повеќе безбедносни мерења за да се заштити операторот: носете чевли во текот на употребата, ограничете го времето на употреба на машината и скратете го времето кога треба да се притисне рачката за управување со забрзувачот.</p>

<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>[2] Spanning en frequentie voeding MAX</p> <p>[3] Spanning en frequentie voeding NOMINAL</p> <p>[4] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig (draadhouder)</p> <p>[5] Snijbreedte (draadhouder)</p> <p>[6] Diameter draadhouder (max)</p> <p>[7] Code snij-inrichting</p> <p>[8] Code bescherming</p> <p>[9] Gewicht zonder batterij-eenheid and without cutting means</p> <p>[10] Niveau geluidsdruk</p> <p>[11] Meetonzekerheid</p> <p>[12] Gemeten geluidsvormniveaug</p> <p>[13] Gegarandeerd geluidsniveau</p> <p>[14] Trillingen</p> <p>[15] - Voorste handgreep</p> <p>[16] - Achterste handgreep</p> <p>[17] OP AANVRAAG LEVERBARE ACCESSOIRES</p> <p>[18] Accugroep, mod.</p> <p>[19] Batterijlader</p> <p>a) OPMERING: de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten met een genormaliseerde testmethode en kan gebruikt worden voor een vergelijking tussen twee werktuigen. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden in een voorafgaande evaluatie van de blootstelling.</p>	<p>b) WAARSCHUWING: de emissie van trillingen bij het effectief gebruik van het werktuig kan verschillen van de totale verklaarde waarden, al naar gelang de manieren waarop het werktuig gebruikt wordt . Daarom is het noodzakelijk, tijdens het werk, de volgende veiligheidsmaatregelen toe te passen om de bediener te beschermen: handschoenen te gebruiken tijdens het gebruik, het gebruik van de machine te beperken en de de bedieningshendel van de versnelling zo kort mogelijk ingedrukt te houden.</p> <p>[1] NO - TEKNISCHE DATA</p> <p>[2] Matespenning og -frequenties MAX</p> <p>[3] Matespenning og -frequenties NOMINAL</p> <p>[4] Maksimal omdreiningshastighet for verktøyet (trådspolen)</p> <p>[5] Klippebredde (trådspole)</p> <p>[6] Diameter for trådspolens tråd (maks)</p> <p>[7] Artikkelnummer for klippeinnretning</p> <p>[8] Artikkelnummer for vern</p> <p>[9] Vekt uten batterienhet og uten enhet for kutting</p> <p>[10] Lydtrykknivå</p> <p>[11] Målesikkerhet</p> <p>[12] Målt lydeffektivnivå</p> <p>[13] Garantert lydeffektivnivå</p>	<p>[14] Vibrasjoner</p> <p>[15] - Håndtak fremme</p> <p>[16] - Håndtak bak</p> <p>[17] TILBEHØR PÅ FORESPØRSEL</p> <p>[18] Batteri, modell</p> <p>[19] Batterilader</p> <p>a) MERK: Oppgitt totalverdi for vibrasjonene har blitt målt ved å bruke en normal prøvemeteode og kan brukes for å sammenligne et redskap med et annet. Den totale vibrasjonsverdien kan også brukes i en foreløpig eksponeringsvurdering.</p> <p>b) ADVARSEL: emisjon av vibrasjoner ved effektiv bruk av redskapet kan avvike fra oppgitt totalverdi i henhold til måten redskapet brukes på. Derfor er det nødvendig, under arbeidet, å ta i bruk følgende sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren: iføre seg hansker ved bruk, begrense maskinens brukstid og korte ned på tiden som man holder inne akselerator kommandoen.</p>
<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Napięcie i częstotliwość zasilania MAX</p> <p>[3] Napięcie i częstotliwość zasilania NOMINAL</p> <p>[4] Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia (głowica żyłkowa)</p> <p>[5] Szerokość cięcia (głowica żyłkowa)</p> <p>[6] Średnica głowicy żyłkowej (maks)</p> <p>[7] Kod agregatu tnącego</p> <p>[8] Kod zabezpieczenia</p> <p>[9] Ciężar bez zespołu akumulatora i bez urządzeń tnących</p> <p>[10] Poziom ciśnienia akustycznego</p> <p>[11] Błąd pomiaru</p> <p>[12] Mierzony poziom mocy akustycznej</p> <p>[13] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[14] Wibracje</p> <p>[15] - Uchwyt przedni</p> <p>[16] - Uchwyt tylny</p> <p>[17] AKCESORIA NA ZAMÓWIENIE</p> <p>[18] Zespół akumulatora, mod.</p> <p>[19] Ładowarka akumulatora</p> <p>a) UWAGA: Całkowita wskazana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i może być wykorzystana w celu dokonania porównania między dwoma urządzeniami. Całkowita wartość drgań może być również stosowana do wstępnej oceny zagrożenia.</p>	<p>b) UWAGA: emisja drgań w praktycznym zastosowaniu niniejszego narzędzia może się różnić od deklarowanej wartości łącznej, w zależności od sposobu użytkowania urządzenia. Dlatego, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, konieczne jest podczas pracy z urządzeniem podjąć następujących środków bezpieczeństwa: noszenie rękawic podczas korzystania z urządzenia, ograniczenie czasu użytkowania urządzenia i skrócenie czasu trymowania wciśniętej dźwigni obrotów silnika.</p> <p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensão e frequência de alimentação MAX</p> <p>[3] Tensão e frequência de alimentação NOMINAL</p> <p>[4] Velocidade máxima de rotação da ferramenta (cabeça porta-fio)</p> <p>[5] Largura de corte (cabeça porta-fio)</p> <p>[6] Diâmetro fio da cabeça (máx)</p> <p>[7] Código dispositivo de corte</p> <p>[8] Código de proteção</p> <p>[9] Peso sem grupo bateria e sem dispositivos de corte</p> <p>[10] Nível de pressão sonora</p> <p>[11] Incerteza de medição</p> <p>[12] Nível medido de potência sonora</p> <p>[13] Nível garantido de potência sonora</p>	<p>[14] Vibrações</p> <p>[15] - Pega dianteira</p> <p>[16] - Pega traseira</p> <p>[17] ACESSÓRIOS A PEDIDO</p> <p>[18] Grupo bateria, mod.</p> <p>[19] Carregador de bateria</p> <p>a) NOTA: o valor total declarado das vibrações foi mensurado de acordo com um método normalizado de ensaio e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com a outra. O valor total das vibrações também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição.</p> <p>b) ADVERTÊNCIA: a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diversa do valor total declarado de acordo com os modos com os quais a ferramenta é utilizada. Portanto, durante o trabalho, é necessário adotar as seguintes medidas de segurança para proteger o operador: usar luvas durante o uso, limitar o tempo de utilização da máquina e encurtar o tempo durante o qual a alavanca de comando é mantida pressionada.</p>

<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Tensiunea și frecvența de alimentare MAX</p> <p>[3] Tensiunea și frecvența de alimentare NOMINAL</p> <p>[4] Viteză maximă de rotație a sculei (unitate de suport fir)</p> <p>[5] Lățime de tăiere (cap de suport fir)</p> <p>[6] Diametru fir unitate (max)</p> <p>[7] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[8] Codul protecției</p> <p>[9] Greutate fără grupul acumulator și fără dispozitive de tăiere</p> <p>[10] Nivel de presiune sonoră</p> <p>[11] Nesiguranță în măsurare</p> <p>[12] Nivel de putere sonoră măsurat</p> <p>[13] Nivel de putere sonoră garantat</p> <p>[14] Vibrații</p> <p>[15] - Mâner față</p> <p>[16] - Mâner spate</p> <p>[17] ACCESORII LA CERERE</p> <p>[18] Ansamblu baterie, mod.</p> <p>[19] Alimentator pentru baterie</p> <p>a) OBSERVAȚIE: valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată ținându-se cont de o metodă de probă normalizată și poate fi utilizată pentru a compara instrumentele între ele. Valoarea totală a vibrațiilor poate fi utilizată și pentru o evaluare preliminară a expunerii.</p>	<p>b) AVERTISMENT: emisia de vibrații în utilizarea efectivă a instrumentului poate fi diferită față de valoarea totală declarată, în funcție de dururile în care se utilizează instrumentul. Din acest motiv este nevoie ca, în timpul sesiunii de lucru, să se adopte următoarele măsuri de siguranță menite să protejeze operatorul: purtarea mănușilor în timpul utilizării, limitarea duratei de utilizarea a mașinii și scurtarea duratei în care se ține apăsată maneta de comandă a acceleratoarei.</p> <p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Напряжение и частота питания MAX</p> <p>[3] Напряжение и частота питания NOMINAL</p> <p>[4] Максимальная скорость вращения инструмента (триммерная головка)</p> <p>[5] Ширина скашивания (триммерная головка)</p> <p>[6] Диаметр корда (макс.)</p> <p>[7] Код режущего приспособления</p> <p>[8] Код защиты</p> <p>[9] Вес без аккумулятора и без режущих устройств</p> <p>[10] Уровень звукового давления</p> <p>[11] Погрешность измерения</p>	<p>[12] Уровень измеренной звуковой мощности</p> <p>[13] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[14] Вибрация</p> <p>[15] - Передняя рукоятка</p> <p>[16] - Задняя рукоятка</p> <p>[17] ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ПО ТРЕБОВАНИЮ</p> <p>[18] Батарейный блок, мод.</p> <p>[19] Зарядное устройство</p> <p>a) ПРИМЕЧАНИЕ: общий заявленный уровень вибрации был измерен с использованием нормализованного метода испытаний, и его можно использовать для сравнения различных инструментов между собой. Общий уровень вибрации можно также использовать для предварительной оценки подверженности воздействию вибрации.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: уровень вибрации во время фактической эксплуатации инструмента может отличаться от общего заявленного значения и зависит от режимов эксплуатации инструмента. Поэтому во время работы необходимо принимать следующие меры безопасности для защиты оператора: работать в перчатках, ограничивать время использования машины и сократить время, в течение которого рычаг управления дросселем остается нажатым.</p>
<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] Napájacie napätie a frekvencia MAX</p> <p>[3] Napájacie napätie a frekvencia NOMINAL</p> <p>[4] Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (strunová hlava)</p> <p>[5] Záber (strunová hlava)</p> <p>[6] Priemer struny (max.)</p> <p>[7] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>[8] Kód ochranného krytu</p> <p>[9] Váha akumulátorovej jednotky a bez rezných nástrojov</p> <p>[10] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[11] Nepresnosť merania</p> <p>[12] Hladina nameraného akustického výkonu</p> <p>[13] Zaručená úroveň akustického výkonu</p> <p>[14] Vibrácie</p> <p>[15] - Predná rukoväť</p> <p>[16] - Zadná rukoväť</p> <p>[17] VOLITELNÉ PRÍSLUŠENSTVO</p> <p>[18] Akumulátorová jednotka, mod.</p> <p>[19] Nabíjačka akumulátora</p> <p>a) POZNÁMKA: vyhlásená celková hodnota vibrácií bola nameraná s použitím normalizovanej skúšobnej metódy a je možné ju použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov.</p>	<p>Celková hodnota vibrácií môže byť použitá aj pri prípravnom vyhodnocovaní vibrácií.</p> <p>b) VAROVANIE: emisia vibrácií pri skutočnom použití nástroja môže byť odlišná od vyhlásenej celkovej hodnoty v závislosti na režimoch, v ktorých sa daný nástroj používa. Preto je potrebné počas práce prijať nižšie uvedené bezpečnostné opatrenia, ktoré majú za cieľ ochrániť operátora: počas bežného použitia majte nasadené rukavice, obmedzte dobu použitia stroja a skráťte dobu, počas ktorých je zatlačená ovládacia páka plynu.</p> <p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Napetost in frekvenca električnega napajanja MAX</p> <p>[3] Napetost in frekvenca električnega napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Največja hitrost rotacije orodja (glava z nitjo)</p> <p>[5] Širina košnje (glava z nitjo)</p> <p>[6] Premer niti (max)</p> <p>[7] Šifra rezalne naprave</p> <p>[8] Šifra zaščite</p> <p>[9] Teža brez enote baterije in brez rezila</p> <p>[10] Raven zvočnega pritiska</p> <p>[11] Merilna negotovost</p> <p>[12] Raven izmerjene zvočne moči</p>	<p>[13] Raven zagotovljene zvočne moči</p> <p>[14] Vibracije</p> <p>[15] - Prednji ročaj</p> <p>[16] - Zadnji ročaj</p> <p>[17] ODDATNA OPREMA PO NAROCILU</p> <p>[18] Sklop baterije, mod.</p> <p>[19] Polnilnik baterije</p> <p>a) OPOMBA: Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu z normirano metodo preizkušanja; mogoče jo je uporabiti za primerjavo med različnimi orodji. Skupna vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavitve.</p> <p>b) OPOZORIL: Med dejansko uporabo orodja se oddajane vibracije lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zato je treba med delom udeležati naslednje varnostne ukrepe za zaščito upravljavca: med delom nosite rokavice, omejite čas uporabe stroja in skrajšajte intervale, med katerimi pritisnete na komandni vzvod pospeševalnika.</p>

<p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon i frekvencija napajanja MAX</p> <p>[3] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti)</p> <p>[5] Širina rezanja (glava s reznom niti)</p> <p>[6] Prečnik niti glave (maks.)</p> <p>[7] Šifra rezne glave</p> <p>[8] Šifra štitnika</p> <p>[9] Težina bez baterije i bez nastavaka za rezanje</p> <p>[10] Nivo zvučnog pritiska</p> <p>[11] Merna nesigurnost</p> <p>[12] Izmeren nivo zvučne snage</p> <p>[13] Garantovan nivo zvučne snage</p> <p>[14] Vibracije</p> <p>[15] - Prednja drška</p> <p>[16] - Zadnja drška</p> <p>[17] ODDATNI PRIBOR PO NARUDŽBINI</p> <p>[18] Baterija, mod.</p> <p>[19] Punjač baterije</p> <p>a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrednost vibracija izmerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za poređenje dve alatke. Ukupna vrednost vibracija može se koristiti i prilikom uvodne procene izloženosti.</p>	<p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom efektivne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je potrebno, za vreme rada, primeniti sledeće sigurnosne mere u cilju zaštite radnika: nositi rukavice za vreme upotrebe, smanjiti vreme korišćenja mašine i skratiti vreme pritiskanja poluge komande gasa.</p> <p>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</p> <p>[2] Spänning och frekvens MAX</p> <p>[3] Spänning och frekvens NOMINAL</p> <p>[4] Verktygets maximala rotationshastighet (trimmerhuvud)</p> <p>[5] Klippbredd (trimmerhuvud)</p> <p>[6] Trädens diameter (max)</p> <p>[7] Skärenhetens kod</p> <p>[8] Skyddskod</p> <p>[9] Vikt utan batterigrupp och utan skärande anordningar</p> <p>[10] Ljudtrycksnivå</p> <p>[11] Tvivel med mått</p> <p>[12] Uppmått ljudeffektnivå</p> <p>[13] Garanterad ljudeffektnivå</p> <p>[14] Vibrationer</p>	<p>[15] - Främre handtag</p> <p>[16] - Bakre handtag</p> <p>[17] TILLBEHÖR PÅ BESTÄLLNING</p> <p>[18] Batterienhet, mod.</p> <p>[19] Batteriladdare</p> <p>a) ANMÄRKNING: det totala angivna vibrationsvärdet har mätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för en jämförelse mellan olika verktyg. Det totala vibrationsvärdet kan användas även vid en preliminär exponeringsbedömning.</p> <p>b) WARNING: vibrationsemissioner under användningen av verktyget kan skilja sig från det totala värdet som anges beroende på hur verktyget används. Därför är det nödvändigt, under arbetet, att tillämpa de följande säkerhetsåtgärderna som avses för att skydda föraren: bär handskar under användningen, begränsa användningstiden och tiderna som gasreglaget spak hålls nedtryckt.</p>
<p>[1] TR - TEKNİK VERİLER</p> <p>[2] Besleme gerilimi ve frekansı MAX</p> <p>[3] Besleme gerilimi ve frekansı NOMINAL</p> <p>[4] Aletin maksimum rotasyon hızı (misinalı kesme kafası)</p> <p>[5] Kesim genişliği (misinalı kesme kafası)</p> <p>[6] Kesme kafası çapı (maks)</p> <p>[7] Kesim düzeni kodu</p> <p>[8] Koruma kodu</p> <p>[9] Batarya grubu olmadan ağırlık ve kesim araçları olmadan</p> <p>[10] Ses basınç seviyesi</p> <p>[11] Ölçü belirsizliği</p> <p>[12] Ölçülen ses güç seviyesi</p> <p>[13] Garanti edilen ses güç seviyesi</p> <p>[14] Titreşim</p> <p>[15] - Ön kabza</p> <p>[16] - Arka kabza</p> <p>[17] TALEP ÜZERİNE TEDARİK EDİLEN AKSESUARLAR</p> <p>[18] Batarya grubu, mod.</p> <p>[19] Batarya şarj cihazı</p> <p>a) NOT: beyan edilen toplam titreşim değeri, normalize edilmiş test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir takım ile diğeri arasında karşılaştırma yapmak amacıyla kullanılabilir. Toplam titreşim değeri aynı zamanda maruz kalma durumuna dair ön değerlendirme yaparken de kullanılabilir.</p>	<p>b) UYARI: takımın etkili kullanımı sırasında yayılan titreşim, takımın kullanılma şekline bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Bu nedenle, çalışma yapılırken operatörü korumaya yönelik aşağıdaki güvenlik tedbirleri alınmalıdır: kullanım sırasında eldiven takın, makinenin kullanıldığı süreleri sınırladığınız ve gaz kumanda levyesinin basılı tutulduğu süreleri kısaltın.</p>	




INNHALDSFORTEGNELSE

1. GENERELT	1
2. SIKKERHETSBESTEMMELSER	1
3. BLI KJENT MED MASKINEN	6
3.1 Beskrivelse av maskinen og beregnet bruk	6
3.2 Hovedkomponenter (fig.1):	6
3.3 Produktets identifikasjonsetikett (Fig. 1)	6
3.4 Sikkerhetssymboler (Fig. 2)	7
4. MONTERING	7
4.1 Utpakking	7
4.2 Montering av det fremre håndtaket	7
4.3 Montering av klippeinnretningens vern	8
4.4 Montering av indikator for klippegrense	8
5. BETJENINGSUTSTYR	8
5.1 Akseleratorens kontrollspak	8
5.2 Sikkerhetsspak/-knapp for akseleratoren	8
6. BRUK AV MASKINEN	8
6.1 Forberedende operasjoner	8
6.2 Sikkerhetskontroller	9
6.3 Oppstart	9
6.4 Arbeid	9
6.5 Bruksråd	10
6.6 Stopp	10
6.7 Etter bruk	11
7. VEDLIKEHOLD	11
7.1 Generelt	11
7.2 Batteri	11
7.3 Rengjøring av maskinen og motoren	11
7.4 Festeskruer og -mutrer	12
7.5 Klippeenhet	12
7.6 Sliping av trådkutteren	12
8. LAGRING	12
8.1 Lagring av maskinen	12
8.2 Lagring av batteriet	12
9. FLYTTING OG TRANSPORT	12
10. SERVICE OG REPARASJONER	13
11. HVA SOM DEKKES AV GARANTIEEN	13
12. FEILSØKING	14
13. TILBEHØR PÅ FORESPØRSEL	15
13.1 batterier	15
13.2 Batterilader	15

1. GENERELT

1.1 HVORDAN LESE BRUKSANVISNINGEN

MERK eller **VIKTIG** presiserer og supplerer det som er forklart tidligere for å forhindre at maskinen ødelegges, eller at det oppstår skader.

Symbolet  angir en fare. Hvis advarslene ikke overholdes, kan dette medføre personskader eller skader på tredjeparter og/eller ødeleggelser.

- De avsnittene som er merket med en firkant
- med stiplet grå ramme angir ekstrastyr
- som ikke finnes på alle modellene som er
- dokumentert i denne bruksanvisningen. Kontroller
- om ekstrastyret finnes på din modell.

Alle henvisningene til maskinens høyre og venstre side samt for- og bakside gjelder i forhold til brukerens arbeidsposisjon.

2. SIKKERHETSBESTEMMELSER

2.1 OPPLÆRING

⚠ Les disse anvisningene nøye før bruk av maskinen. Bli kjent med kontrollene og en riktig bruk av maskinen. Manglende overhold av advarslene og instruksjonene kan forårsake elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader. Ta vare på alle advarslene og instruksene for senere konsultasjon.

- La aldri barn eller personer med reduserte fysiske, sanse- eller mentale evner, personer uten erfaring og kjennskap til den, personer som ikke er inneforstått med instruksjonene, bruke maskinen. Kommunale

bestemmelser kan fastsette en tillatt minstealder for bruk.

- Bruk aldri maskinen dersom det er personer, særlig barn, eller dyr i nærheten. Barn må være under tilsyn av en voksen. Barn må ikke leke med apparatet.
- Maskinen må aldri brukes hvis brukeren er trøtt eller ikke føler seg vel, eller har inntatt medisiner, narkotika, alkohol eller andre stoffer som nedsetter refleksene eller oppmerksomheten.
- Husk at føreren eller brukeren er ansvarlig for ulykker som påføres tredjepersoner eller deres eiendom. Det er brukeren som er ansvarlig for å vurdere potensielle farer på underlaget hvor arbeidet skal utføres, og som må ta alle forholdsregler for å garantere egen og andres sikkerhet. Dette gjelder spesielt i skråninger, og på ujevne, glatte eller ustabile underlag.
- Dersom maskinen skal overdras eller lånes ut til andre, må brukeren ha lest og forstått bruksanvisningen.

2.2 FORBEREDENDE OPERASJONER

Personlig verneutstyr (PVU)

- Ifør deg verneplagg, resistente arbeidssko med sklisikre såler og langbukser. Bruk aldri maskinen barføtt eller med åpne sandaler. Bruk hørselsvern, antivibrasjonshansker, vernebriller og ansiktsmaske.
- Bruk av hørselsvern kan redusere kapasiteten til å høre eventuelle advarsler (rop eller alarmer). Du må være svært oppmerksom på det som skjer rundt arbeidsområdet.

- Ta ikke på deg skjerf, frakk, halskjeder, armbånd, vide klær eller klær med stropper, slips, eller annet hengende eller omfangsrikt tilbehør som kan sette seg fast i maskinen, gjenstander eller materialer på arbeidsstedet.
- Sett opp langt hår.

Arbeidsområde/maskin

- Undersøk hele arbeidsområdet grundig, og fjern alt som kan slynges vekk av maskinen eller skade klippeinnretningen/roterende deler (steiner, greiner, ståltråd, bein, osv.).
- For å unngå brannfare må ikke maskinen etterlates med varm motor blant løv eller tørt gress.

2.3 UNDER BRUK

Arbeidsområde

- Ikke bruk maskinen i eksplosjonsfarlige omgivelser, i nærheten av brennbare væsker, gass eller støv. Elektriske apparater utvikler gnister som kan antenne støv eller damp.
- Arbeid bare i dagslys eller i godt kunstig lys, og med gode siktforhold.
- Kontroller at alle personer befinner seg minst 15 m fra maskinens aksjonsradius, eller minst 30 m for de aller farligste klippeoppgavene.
- Unngå å bruke gressklipperen på vått gress, når det regner og når det er fare for dårlig vær, spesielt hvis det er fare for lyn og torden.
- Ikke utsett maskinen for regn eller våte omgivelser. Vannet som trenger inn i et elektrisk apparat øker risikoen for elektrisk støt.

- Unngå så langt som mulig å arbeide på vått eller glatt underlag, og uansett ikke i altfor bratt eller kupert terreng som ikke garanterer brukers stabilitet under arbeidet.
- Vær spesielt oppmerksom på ujevnheter i terrenget (humper, søkk), skråninger, skjulte farer og eventuelle hinder som kan begrense sikten.
- Vær meget forsiktig i nærheten av grøfter, skrenter eller volder.
- Arbeid på tvers i skråninger og aldri oppover/nedover. Vær veldig forsiktig når du endrer retning. Sørg for godt fotfeste og hold alltid klippeinnretningen vendt nedover.
- Vær oppmerksom på trafikken når maskinen brukes i nærheten av vei.
- Start opp på et flatt og solid underlag.

Adferd

- Hold godt fast i maskinen med begge hender under arbeidet, og hold motorenheten på høyre side av kroppen og klippeanordningen under belte høyde. Ikke strekk armene for langt ut.
- Unngå at motorenheten kommer i kontakt med jording via rør, radiatorer, komfyrer, kjøleskap. Risikoen for elektrisk støt øker dersom motorenheten kommer i kontakt med jording.
- Innta en fast og stabil posisjon, og gå forsiktig frem.
- Ikke mist balansen.
- Ikke len deg over.
- Aldri løp, men gå rolig.
- Hold alltid hender og føtter langt fra klippeinnretningen, både under start og bruk av maskinen.
- Advarsel: Klippeinnretningen fortsetter å rotere i et par sekunder selv etter at den frakoblet, eller etter at motoren er slått av. De roterende delene kan forårsake alvorlige skader. Unngå å komme i kontakt med dem mens de fremdeles roterer.
- Vær oppmerksom på materialet som kan slynges ut pga. klippeinnretningens bevegelse.
- Unngå å støte klippeinnretningen hardt mot fremmedlegemer/hindringer. Hvis klippeinnretningen støter mot en hindring/gjenstand, kan det oppstå et tilbakeslag (kick-back). Denne kontakten kan forårsake et svært hurtig rykk i motsatt retning som skyver klippeinnretningen oppover og mot brukeren. Tilbakeslaget kan medføre tap av kontroll over maskinen og få svært alvorlige konsekvenser. Ta følgende nødvendige forholdsregler for å unngå tilbakeslag:
 - Hold maskinen godt fast med begge hender, og hold kroppen og armene i en stilling som gjør det mulig å motstå kraften fra et tilbakeslag.
 - Ikke strekk armene for langt, og ikke kutt høyere enn belte høyde.
 - Bruk kun klippeinnretninger i samsvar med produsentens spesifikasjoner.
 - Hold deg til produsentens anvisninger for vedlikehold av klippeinnretningen.
- Pass på å unngå skader fra redskapet brukt til å kutte tråden.

Ved skader eller ulykker under arbeidet skal motoren slås av øyeblikkelig og maskinen fjernes fra stedet



for å unngå flere skader; Ved ulykker med personskader eller skader på tredjepersoner må du umiddelbart praktisere førstehjelp og henvende deg til legevakten for nødvendig behandling. Fjern nøye eventuelle rester som ellers kan forårsake skader på gjenstander, personer eller dyr.

 **Overeksponering for vibrasjoner kan forårsake lesjoner og nevrovaskulære forstyrrelser (også kjent som "Raynouds fænomen" eller "likfingre"), spesielt hos personer som lider av sirkulasjonsforstyrrelser. Symptomene kan omfatte hendene, håndleddene og fingrene, og vises ved tap av følsomhet, tretthet, kløe, smerte, fargeendring eller strukturelle endringer i huden. Disse virkningene kan forsterkes av lave omgivelsestemperaturer og/eller av et overdrevent fast grep om håndtaket. Dersom disse symptomene oppstår, bruk maskinen mindre og oppsøk lege.**

Bruksbegrensninger

- Maskinen skal ikke brukes av personer som ikke er i stand til å holde den fast med begge hender og/eller ikke klarer å stå oppreist og i balanse mens arbeidet pågår.
- Monter aldri skjæreelementer av metall. **Med denne maskinen er det forbudt å bruke blader som er stive eller av metall, av hvilken som helst type.**
- Maskinen må aldri brukes hvis vernene er skadet, mangler eller ikke er riktig plassert.

- Ikke bruk maskinen hvis ikke tilbehør/redskaper er montert i de angitte punktene.
- Sikkerhetssystemene/mikrobryterne må ikke deaktiveres eller tukles med.
- Ikke bruk det elektriske verktøyet dersom bryteren ikke kan starte eller stoppe det regelmessig. Et elektrisk apparat som ikke kan startes ved hjelp av bryteren er farlig og må repareres.
- Ikke utsett maskinen for overdrevne belastninger, og bruk aldri en liten maskin til å utføre tungt arbeid; Bruk av en egnet maskin reduserer risikoene og forbedrer kvaliteten på arbeidet.

2.4 VEDLIKEHOLD, LAGRING

Et jevnt vedlikehold og en riktig lagring opprettholder maskinens sikkerhet og ytelsesnivå.

Vedlikehold

- Maskinen må aldri brukes med slitte eller ødelagte deler. Ødelagte eller slitte deler skal byttes ut og aldri repareres. Bruk kun originale reservedeler.
- Under justeringer av maskinen, må du passe på og unngå å klemme fingrene mellom klippeinnretningen i bevegelse og maskinens faste deler.

Nivåene for støy og vibrasjoner som det vises til i disse instruksene er maksimale verdier for bruk av maskinen. Bruk av en dårlig innstilt klippeinnretning, for høy hastighet og manglende vedlikehold, påvirker støy- og vi-



brasjonsutslippene betydelig. Ta derfor nødvendige tiltak for å redusere mulige skader fra høyt støynivå og vibrasjonsbelastninger. Vedlikehold maskinen, bruk hørselsvern og ta pauser under arbeidet.

Lagring

- For å redusere brannfaren må ikke beholdere med kutteavfall oppbevares innendørs.

2.5 RESTERENDE FARER

selv om alle sikkerhetsforskriftene følges, kan det likevel foreligge noen ytterligere risikoer:

- fare for skader på fingrene og hendene dersom de blir truffet når tråden på spolen roterer
- fare for skader på føttene dersom de blir truffet av tråden på spolen
- sprut av steiner og jord.

2.6 BATTERI/ BATTERILADER

VIKTIG De følgende sikkerhetsreglene kommer i tillegg til sikkerhetsforskriftene i batteriets og batteriladerens bruksanvisning som følger med maskinen.

- Bruk kun batteriladere anbefalt av produsenten for å lade batteriene. En uegnet batterilader kan føre til elektrisk støt, overoppheting og lekkasje av batterivæske.
- Bruk kun spesifikke batterier beregnet for verktøyet. Bruk av andre batterier kan medføre personskader og brannfare.

2.7 MILJØVERN

- Følg nøye de kommunale bestemmelsene for kasting av emballasje, forringede deler eller deler som er sterkt forurensende; Dette avfallet må ikke kastes med husholdningsavfallet, men kildesorteres og leveres til miljøstasjoner som sørger for resirkulering av materialene.
- Følg nøye de kommunale bestemmelsene for kasting av avfallsmaterial.
- Når maskinen ikke skal brukes lenger, må den ikke kastes i naturen, men leveres inn til et innsamlingscenter i henhold til gjeldende kommunale bestemmelser.



Ikke kast elektriske apparater i husholdningsavfallet. I henhold til direktiv 2012/19/EU om elektrisk og elektronisk avfall, og gjeldende nasjonale lover, skal brukte elektriske apparater leveres inn til mottak for et øko-kompatibelt gjenbruk.

Hvis de elektriske apparatene kastes på søppelfyllingen eller graves ned i jorden, kan de giftige stoffene nå grunnvannet og komme inn i næringskjeden og være til skade både for helsen og velferden. Kontakt renholdsverket eller din forhandler for ytterligere opplysninger om avhending av produktet.



Ved endt levetid må batteriene avhendes i henhold til gjeldende miljøbestemmelser. Batteriet inneholder materialer som er farlige for folk og miljø. Batteriet må fjernes og avhendes separat ved et mottak for batterier med litiumsioner.



Kildesortering av brukte produkter og emballasje tillater resirkulering og gjenbruk av materialene. Gjenbruk av resirkulerte materialer hindrer miljøforurensning og reduserer behovet for råvarer.

3. BLI KJENT MED MASKINEN

3.1 BESKRIVELSE AV MASKINEN OG BEREGNET BRUK

Denne maskinen er et hageutstyr og nærmere bestemt en håndført, batteri-drevet gressklipper/gresstrimmer.

Maskinen består hovedsakelig av en motor som driver en klippeinnretning (trådspole) via en transmisjonsaksel.

Klippeinnretningen brukes ved et nivå som er parallelt med bakken (i tilfelle bruk som gressklipper) eller noe vinkelrett i forhold til bakken (i tilfelle bruk som gresstrimmer).

Brukeren kan hele tiden bruke hovedkontrollene på sikker avstand fra klippeinnretningen.

3.1.1 Tilsiktet bruk

Maskinen er designet og bygd til:

- klipping av gress og vegetasjon utenom trær (eks. langs blomsterbed, plantefelt, murer, gjerder eller grøntområder med begrenset overflate);
- gjøre ferdig klipping utført med låå;
- bruk av kun en person.

3.1.2 Feil bruk

Enhver annen bruk enn oppgitt ovenfor kan være farlig og forårsake skader på personer og/eller gjenstander. Feil bruk omfatter, men er ikke begrenset til, følgende:

- bruke maskinen til å børste vekk noe ved å bøye trådspolen. Motorkraften kan slynge ut gjenstander og småsteiner opp til 15 m eller lenger, og forårsake skader og lesjoner
- trimming av hekker eller annet arbeid hvor klippeinnretningen ikke brukes på bakkenivå,
- klippe og stykke opp trær, hekker og blomster

- bruk av maskinen til klipping av annet materiale enn vegetasjon,
- bruk av maskinen med klippeinnretningen høyere enn brukerens beltehode,
- bruk av maskinen i offentlige parker, idretts-senter, langs kjøreveier, jorder og skog
- bruk av andre klippeinnretninger enn de som er oppgitt i tabellen "Tekniske data". Fare for alvorlige skader og lesjoner.
- bruk av maskinen sammen med flere personer.

VIKTIG Feil bruk av maskinen fører til bortfall av garantien. Videre heves produsenten fra ethvert ansvar, og det er dermed brukeren som er ansvarlig for utgiftene ved sakskader, personskader eller skader på tredjepersoner.

3.1.3 Brukergruppe

Maskinen er beregnet på ikke profesjonelle brukere. Maskinen er ment til hobbybruk.

3.2 HOVEDKOMPONENTER (FIG.1):

- A. Motorenhet:** beveger klippeinnretningen via en drivstang.
- B. Stang:** kobler det bakre håndtaket til drivenheten.
- C. Klippeinnretning:** er elementet som klipper gress.
 - 1. Trådholder:** klippeinnretning med nylontråd.
- D. Vern for klippeinnretning:** det er en sikkerhetsanordning som forhindrer at eventuelle gjenstander som har blitt samlet opp av klippeinnretningene, kan slynges ut av maskinen.
- E. Fremre håndtak:** halvrund form, gjør det mulig å styre maskinen.
- F. Bakre håndtak:** gjør det mulig å styre maskinen og her er hovedkontrollene installert.
- G. Batteri** (hvis det ikke leveres med maskinen, se kap. 13"redskap på forespørsel): Gir strøm til verktøyet Egenskapene og bruksreglene er beskrevet i egen bruksanvisning.
- H. Batterilader** (hvis den ikke leveres med maskinen, se kap. 13"redskap på forespørsel): enhet til bruk for lading av batteriet.

3.3 PRODUKTETS IDENTIFIKASJONSETIKETT (Fig. 1)

- 1. CE-merking
- 2. Produsentens navn og adresse
- 3. Lydeffektivitet

4. Type maskin
5. Elektrisk spenning og frekvens
6. Serienummer
7. Artikkelnnummer
8. Produksjonsår

Skriv ned maskinens identifikasjonsnumre i feltene på etiketten på baksiden av bokomslaget.

VIKTIG Opplysningene på produktets identifikasjonsmerke må oppgis ved henvendelse til et autorisert verksted.

VIKTIG Eksempelet på samsvarserklæringen finnes helt bak i bruksanvisningen.

3.4 SIKKERHETSSYMBOLER (Fig. 2)

På maskinen finnes ulike symboler. Symbolenes betydning:



ADVARSEL! FARE! Maskinen kan være farlig både for deg og andre dersom den ikke brukes riktig



ADVARSEL! Les bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



Operatøren som bruker denne maskinen daglig over lengre tid og under normale forhold, kan utsettes for et støynivå som tilsvarer eller overskrider 85 dB (A). Bruk hørselsvern og vernebriller.



SPRUTFARE! Vær oppmerksom på mulig utkast av materiale, forårsaket av klippeinnretning, som kan forårsake alvorlige skader hos personer eller ting.



SPRUTFARE! Hold personer og husdyr på minst 15 m avstand når maskinen brukes.



Må ikke utsettes for regn (eller fuktighet).



Ta ut batteriet før kontroll, rengjøring, vedlikehold eller justering av maskinen.

VIKTIG Klistremerker som er ødelagt eller uleselig må byttes ut. Be om nye klistremerker hos et autorisert servicesenter.

4. MONTERING

VIKTIG Sikkerhetsbestemmelsene som skal følges ved bruk av maskinen er beskrevet i kap. 2. Disse bestemmelsene må nøye overholdes for å unngå alvorlige risikoer eller farer.

Av hensyn til oppbevaring og transport er noen av maskinens deler ikke montert i fabrikk, men må monteres av kunden i henhold til instruksjonene etter å ha fjernet emballasjen.

⚠ Utpakking og fullføring av monteringen må foretas på et jevnt og solid underlag, med god nok plass til å flytte maskinen og emballasjen. Bruk alltid egnet utstyr. Bruk ikke maskinen før alle indikasjoner i avsnittet "MONTERING" har blitt fullført.

4.1 UTPAKKING

1. Åpne emballasjen forsiktig og pass på at ingen av delene forsvinner.
2. Les dokumentasjonen som finnes i esken, også bruksanvisningen.
3. Ta alle deler som ikke er montert ut av esken.
4. Ta maskinen ut av esken.
5. Kast esken og emballasjen i henhold til gjeldende bestemmelser.

⚠ Før man utfører monteringen, må man kontrollere at batteriet ikke er satt på plass.

4.2 MONTERING AV DET FREMRE HÅNDTAKET

1. Sett det fremre håndtaket (Fig. 3.A) inn på den forhåndsmonterte støtten (Fig. 3.B), med skruesetet dreid fra høyre side.
2. Sett inn skruen og skru fast knotten uten å stramme den (Fig. 3.C).

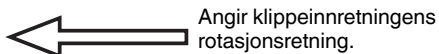
3. Reguler håndtaket til den posisjonen som er best for brukeren (kap. 6.1.2).
4. Stram knotten.

4.3 MONTERING AV KLIPPE-INNRETNINGENS VERN

Bruk vernehansker.

1. Plasser vernet (Fig. 4.A) ved hullene nederst på motoren (Fig. 4.B).
2. Fest vernet (Fig. 4.A) ved å stramme skruene helt (Fig. 4.C).

MERK På klippeinnretningens vern finnes følgende symbol:



4.4 MONTERING AV INDIKATOR FOR KLIPPEGRENSE

1. Sett inn og heft fast de to endene til indikatoren for klippegrensen (Fig. 5.A) i hullene på motoren (Fig. 5.B).

5. BETJENINGSUTSTYR

5.1 AKSELERATORENS KONTROLLSPAK

Starter/stopper motoren og samtidig kobler til/kobler ut klippeinnretningen.

Kontrollspaken for akseleratoren (Fig. 6.A) kan kun aktiveres når det samtidig trykkes på sikkerhetsspaken/-knappen for akseleratoren (Fig. 6.B)

For start:

- trykk samtidig på kontrollspaken for akseleratoren og sikkerhetsspaken/-knappen for akseleratoren.

 **Start av motoren medfører samtidig innkobling av klippeinnretningen.**

Maskinen vil automatisk stoppe når man slipper opp kontrollspaken til akseleratoren.

5.2 SIKKERHETSSPAK/-KNAPP FOR AKSELERATOREN

Sikkerhetsspaken/-knappen for akseleratoren (Fig. 6.B) gjør det mulig å bruke kontrollspaken for akseleratoren (Fig. 6.A).

6. BRUK AV MASKINEN

VIKTIG Sikkerhetsbestemmelsene som skal følges ved bruk av maskinen er beskrevet i kap. 2. Disse bestemmelsene må nøye overholdes for å unngå alvorlige risikoer eller farer.

6.1 FORBEREDENDE OPERASJONER

Sett gressklipperen i horisontal stilling slik at den står støtt på bakken.

Forsikre seg om at batteriet ikke er satt inn

6.1.1 Kontroll og lading av batteriet (Fig. 7)

Før hver bruk, kontroller batteriets lading som beskrevet i batteriets bruksanvisning.

6.1.2 Justering av fremre håndtak

1. Løsne knotten (Fig. 8.A)
2. Drei håndtaket til den posisjonen som er best for brukeren. Håndtaket kan kun dreies fremover.
3. Stram knotten (Fig. 8.A).

6.1.3 Regulering av lengden på stangen

For modell TR 20 Li A

1. Trykk på knappen (Fig. 9.A)
2. Trekk eller skyv stangen (Fig. 9.B) til ønsket lengde
3. Slipp ut knappen etterpå slik at stangen låses i ønsket posisjon.

For modell TR 20 Li S

1. Åpne festekroken (Fig. 10.A)
2. Trekk eller skyv stangen (Fig. 10.B) til ønsket lengde
3. Lukk festekroken godt igjen etterpå. Stangen må være låst godt fast i ønsket posisjon.

6.1.4 Regulering av trådholderens helling

For modell TR 20 Li A

1. Trykk på pedalen (Fig. 11.A)
2. Hell trådholderen (Fig. 11.B) i en av posisjonen.

3. Pass på at trådholderen er festet skikkelig.

For modell TR 20 Li S

1. Trykk på de to sideknappene (Fig. 12.A)
2. Hell trådholderen (Fig. 12.B) i en av posisjonen.
3. Pass på at trådholderen er festet skikkelig.

6.1.5 Dreining av klippeinnretningen (Mod. TR 20 Li S)

Retningen til klippeinnretningen gjør det mulig å arbeide ved å gå fra modaliteten for plenklipping over på modaliteten for kantklipping og omvendt.

For å arbeide i gresstrimmer modus:

1. Trykk på knappen (Fig. 13.A);
2. Drei klippeinnretningen (Fig. 13.B) 90° til venstre. Pass på at den låses i posisjon.

⚠ Utfør alltid operasjonen med maskinen avskrudd og klippeinnretningen stoppet.

6.2 SIKKERHETSKONTROLLER

⚠ En sikkerhetskontroll skal alltid gjennomføres før bruk.

6.2.1 Generell kontroll

Tema	Resultat
Håndtak (Fig. 1.E,1.F)	Rene, tørre, festet riktig og skikkelig til maskinen.
Klippeinnretningens vern (Fig. 1.D)	Festet godt på riktig måte til maskinen, ikke slitt/forringet eller ødelagt.
Skruer på maskinen	Godt festet (ikke løsnet)
Klippeinnretning (Fig. 1 C)	Ren, ikke skadet eller slitt
Batteri (Fig. 1.G)	Ingen skade på forpakningen, ingen væskelekkasje
Kjøleluftpassasjer (avsn. 7.3)	Ikke tilstoppet
Maskin	Ingen tegn til skader eller slitasje. Ingen unormale vibrasjoner. Ingen unormale lyder
Kontrollspak for akseleratoren (Fig. 6.A), sikkerhetsspak/-knapp for akseleratoren (Fig. 6.B)	De må kunne beveges fritt, uten problemer, og idet de slippes må de automatisk og raskt gå tilbake til nøytral posisjon.

6.2.2 Funksjonstest av maskinen

Handling	Resultat
1. Starte maskinen (avsn. 6.3) 2. Slipp ut kontrollspaken for akseleratoren (Fig. 6.A) og sikkerhetsspaken/-knappen for akseleratoren (Fig. 6.B).	1. Klippeinnretningen må ikke bevege seg. 2. Kontrollene må automatisk og raskt gå tilbake til nøytral posisjon og klippeinnretningen må stoppe.
Trykk kun på kontrollspaken for akseleratoren (Fig. 6.A)	Kontrollspaken for akseleratoren låses.

⚠ Hvis noen av resultatene avviker fra det som er angitt i følgende tabell, er det ikke mulig å bruke maskinen! Lever maskinen til et servicesenter for nødvendige kontroller og reparasjon.

6.3 OPPSTART

⚠ Start av motoren medfører samtidig innkobling av klippeinnretningen.

MERK Start opp på et flatt og solid underlag.

1. Forsikre deg om at klippeinnretningen ikke berører bakken eller andre gjenstander
2. Skyv batteriet (Fig. 14.A) inn på plass helt til du hører klikket som låser det i posisjon og garanterer elektrisk kontakt
3. Innnta en fast og stabil posisjon
4. Aktiver samtidig kontrollspaken for akseleratoren (Fig. 6.A) og sikkerhetsspaken/-knappen for akseleratoren (Fig. 6.B).

MERK Ved hver oppstart vil automatisk ny tråd slippes opp (avsn. 6.4.2).

6.4 ARBEID

MERK Før du klipper før første gang bør du bli kjent med maskinen og de mest hensiktsmessige klippeteknikkene ved å prøve å ta på selene korrekt, ta godt fatt i maskinen og foreta de bevegelsene som arbeidet krevder.

⚠ Under arbeidet må du alltid holde fast maskinen med to hender, og holde klippeinnretningen under beltehode.

MERK Under bruk er batteriet beskyttet mot total utlading med en verneinnretning som slår av maskinen og stopper funksjonen.

MERK Batteriets autonomi (og dermed gressoverflaten som kan klippes før opplading) avhenger av ulike faktorer beskrevet i (avsn. 7.2.1).

6.4.1 Arbeidsteknikker

⚠ Bruk KUN nylontråder. Bruk av metalttråder, plastbelagte metalltråder og/eller tråder som ikke passer til spolen, kan forårsake alvorlige skader og lesjoner.

a. Klipping i bevegelse (skjæring)

- Forsikre deg om at klippeinnretningen er i gressklipper modus (avsn. 6.1.5);
- gå jevnt frem i buebevegelse, som ved bruk av en tradisjonell vanlig låå, uten å bøye trådspolen (Fig. 15).

Prøv først å klippe i riktig høyde på et lite område, for deretter å oppnå en jevn klippehøyde ved å holde trådspolen i en konstant høyde over bakken.

For tyngre klipping kan det være hensiktsmessig å bøye trådspolen ca. 30° mot venstre.

⚠ Ikke gå frem på denne måten dersom det er risiko for utslynging av gjenstander som kan skade personer, dyr eller eiendom.

b. Finklipping (trimming)

Hold maskinen lett bøyd, slik at trådspolens nedre del ikke berører bakken og kuttelinjen er på ønsket sted. Klippeinnretningen må alltid holdes langt unna brukeren.

c. Klipping i nærheten av gjerder/grunnmurer

- flytt trådspolen langsomt inn til gjerder, plugger, steiner, vegger, osv., uten å treffe dem med kraft (Fig. 16).

Hvis tråden treffer et solid hinder, kan tråden ødelegges eller slites, og hvis den hekter seg fast i et gjerde, kan den plutselig kuttes av. Klipping rundt fortau, grunnmurer, vegger, osv. kan uansett forårsake en større slitasje på tråden enn normalt.

d. Klipping rundt trær

- gå rundt treet fra venstre mot høyre, og nærme deg langsomt stammen slik at du ikke slår tråden mot treet. Hold trådspolen bøyd lett fremover.

Husk at nylontråden kan kutte eller skade mindre busker, og at nylontrådens slag mot stammen på busker eller trær med myk bark kan gi planten alvorlige skader.

6.4.2 Regulering av trådlengden under arbeidet

Lengden på tråden ved spolen må reguleres:

- når tråden er slitt og blir kortere
- når man merker en rotasjon ved motoren som er sterkere enn normalt
- når man merker en minskning i kutteeffektiviteten.

• Automatisk oppslipp av tråden

Denne maskinen er utstyrt med en spole med automatisk oppslipp av tråden.

For å slippe opp ny tråd:

1. Stopp maskinen (avsn. 6.6)
2. vent to sekunder og start maskinen på nytt. Det slippes opp ca. 6,35 mm tråd. Gjenta prosedyren helt til trådlengden når trådkutteren, som vil kutte lengden som eventuelt er til overs.

• Slippe opp tråd manuelt

For å slippe opp ny tråd:

1. Stopp maskinen (avsn.6.6);
2. Ta ut batteriet (avsn.7.2.2)
3. Trykk på knappen på trådholderen (Fig. 17.A) og trekk samtidig ut den trådlengden som er nødvendig for å nå trådkutteren (Fig. 17.B).
4. Sett maskinen i arbeidsposisjon igjen.
5. Sett batteriet inn på plass (Fig. 14.A).

6.5 BRUKSRÅD

Under bruk, anbefales det og periodisk fjerne gress som vikler seg inn i maskinen, for slik å unngå at motoren overopphetes (Fig. 1.A), grunnet gress som har satt seg fast under knivbladsikringen (Fig. 1.D).

Gå frem som beskrives herunder:

1. Stopp maskinen (par. 6.6)
2. Ta ut batteriet (avsn.7.2.2)
3. Bruk arbeidshansker
4. fjern gresset som sitter fast, slik at motoren kan kjøle seg ned på riktig måte.

6.6 STOPP

Gjør følgende for å stoppe maskinen:

1. Slipp opp kontrollspaken for akseleratoren (Fig. 6.A).
2. Vent til klippeinnretningen har stoppet.

⚠ Etter å ha stoppet maskinen, tar det flere sekunder før klippeinnretningen stanser.

VIKTIG *Stopp alltid maskinen når du flytter maskinen fra et arbeidsområde til et annet.*

6.7 ETTER BRUK


1. Ta ut batteriet og sett det til lading (par 7.2.2).
2. Kjøøl ned motoren før maskinen settes bort til oppbevaring.
3. Utføre rengjøringen (avsn. 7.3).
4. Kontroller at ingen deler har løsnet eller er skadet. Bytt eventuelt ut ødelagte komponenter, stram skruer eller bolter som har løsnet eller kontakt et autorisert servicesenter.
5. Kontroll av eventuelle skader som finnes på maskinen. Kontakt eventuelt et autorisert servicesenter.

VIKTIG *Ta alltid ut batteriet (avsn. 7.2.2) når maskinen ikke brukes eller etterlates uten tilsyn.*

7. VEDLIKEHOLD

7.1 GENERELT

VIKTIG *Sikkerhetsbestemmelsene som skal følges ved bruk av maskinen er beskrevet i kap. 2. Disse bestemmelsene må nøye overholdes for å unngå alvorlige risikoer eller farer.*

 **Før kontroll, rengjøring eller vedlikehold/innstilling av maskinen:**

- **Stopp maskinen**
- **Ta ut batteriet og lad det (avsn. 7.2.2) (aldri la det stå i eller være tilgjengelig for barn eller uvedkommende)**
- **la motoren kjøle seg ned før maskinen settes bort til oppbevaring**
- **Ifør deg tilstrekkelige plagg, arbeidshansker og vernebriller;**
- **Les igjennom instruksjonene som følger med.**

VIKTIG *Alt vedlikeholds- og justeringsarbeid som ikke er beskrevet i denne bruksanvisningen skal foretas av din forhandler eller et spesialverksted.*

7.2 BATTERI

7.2.1 Batteriets autonomi

Batteriets autonomi (og dermed gressoverflaten som kan klippes før opplading) avhenger hovedsakelig av:

- a. miljøfaktorer som fører til økt energiforbruk:
 - klipping av tett, høyt og fuktig gres
- b. brukerens oppførsel, som bør unngås:
 - å slå saken ofte på og av under arbeidet
 - uegnet klippeteknikk i forhold til arbeidet som skal utføres (avsn. 6.4.1).

Gjør følgende for å optimere batteriets autonomi:

- klipp gresset når det er tørt
- bruk teknikken som egner seg best for arbeidet som skal utføres (avsn. 6.4.1).

Gjør følgende hvis du ønsker å bruke maskinen til lenger arbeidsøker enn hva som er mulig for et standardbatteri:

- Kjøp et andre standardbatteri slik at du umiddelbart kan bytte ut det utladete batteriet uten å måtte avbryte arbeidet
- Kjøp et batteri som har en større autonomi enn et standardbatteri (avsn. 13.1).

7.2.2 Ta ut og lad batteriet (Fig.18÷21)

Lad batteriet helt opp som forklart i batteriets/batteriladerens bruksanvisning.

MERK *Batteriet er utstyrt med en beskyttelse som forhindrer opplading hvis romtemperaturen ikke er på mellom 0 og +45 °C.*

MERK *Batteriet kan lades når som helst, også delvis, uten fare for at det skades.*

7.3 RENGJØRING AV MASKINEN OG MOTOREN

- Rengjør alltid maskinen etter bruk med en ren klut fuktet med nøytralt rengjøringsmiddel.
- Fjern alle spor av fuktighet med en ren og myk klut. På lang sikt kan fuktighet forårsake elektrisk støt.
- Ikke bruk aggressive rengjøringsmidler eller løsemidler for å rengjøre plastdelene eller håndtakene.
- Hold maskinen, spesielt motoren, fri for gressrester, løv eller overflødig fett for å redusere brannfaren.
- For å unngå overoppheting og skader på motoren eller batteriet må grillene på kjøleluftinntaket alltid holdes rene og frie for skitt.

- Ikke bruk vannsprut, og unngå å væte motoren og elektriske deler.

7.4 FESTESKRUER OG -MUTRER

- Hold bolter, skruer og mutrer trukket godt til, for å være sikker på at maskinen alltid er sikkert å bruke.
- Kontroller jevnlig at håndtaket er festet skikkelig.

7.5 KLIPPEENHET

⚠ Ikke ta på klippeinnretningen før batteriet er fjernet og klippeinnretningen har stoppet helt.

VIKTIG Bruk alltid originale klippeinnretninger, ved å gjengi koden som indikeres i tabellen "Tekniske Data".

På grunn av produktutvikling kan klippeinnretninger oppgitt i tabellen Tekniske Data med tiden bli erstattet av andre med tilsvarende egenskaper for kompatibilitet og sikker funksjon.

7.5.1 Bytte av tråden i trådspolen

1. Trykk på de to sideflensene (Fig. 22.A) og ta av lokket (Fig. 22.B).
2. og ta ut spolen (Fig. 22.C);
3. Sett inn den nye spolen (Fig. 23.A), og pass på at tråden stikker ut fra åpningen i trådholderen (Fig. 23.B).
4. Sett på lokket (Fig. 23.C) igjen ved å sette de to sideflensene (Fig. 23.D) inn i åpningene i trådholderen (Fig. 23.E).

7.5.2 Bytte av tråden i trådholderen

1. Ta ut spolen (avsn. 7.5.1)
2. fjern tråden som sitter igjen inne i hullet
3. Bruk kun tråd med diameter 1,65 mm og klipp av en lengde på 3 m.
4. Sett en trådende inn i hullet i spolen (Fig. 24.A).
5. Snurr tråden med klokken, som vist av pilene (Fig. 24.B) og la den stikke ut cirka 15 cm fra spolen.
6. Hekt den fast i ett av festesete-
ne (Fig. 24.C) på spolen.
7. sett på plass igjen spolen og monter lokket på nytt (kap 7.5.1).

7.6 SLIPING AV TRÅDKUTTEREN

1. Ta trådkutteren (Fig. 25.A) ut av klippeinnretningens vern (Fig. 25.B) ved å skru ut de to skruene (Fig. 25.C).
2. Fest trådkutteren i en skrustikke, og slip med en flat fil. Pass på å opprettholde den originale kuttevinkelen.
3. Gjenmonter trådkutteren (Fig. 25.A) på klippeinnretningens vern (Fig. 25.B).

8. LAGRING

VIKTIG Sikkerhetsbestemmelsene som skal følges ved bruk av maskinen er beskrevet i kap. 2. Disse bestemmelsene må nøye overholdes for å unngå alvorlige risikoer eller farer.

8.1 LAGRING AV MASKINEN

Når maskinen skal lagres:

1. Fjern batteriet fra setet og sørg for at det lades (avsn. 7.2.2);
2. La motoren kjøle seg ned før maskinen settes bort til oppbevaring
3. Utfør rengjøringen (avsn. 7.3)
4. Kontroller at ingen deler har løsnet eller er skadet. Bytt eventuelt ut ødelagte komponenter, stram skruer eller bolter som har løsnet, eller kontakt et autorisert servicesenter.

Maskinen må lagres:

1. på et tørt sted,
2. beskyttet mot dårlig vær,
3. utilgjengelig for barn.
4. Pass på å fjerne nøkler eller redskaper brukt til vedlikeholdet.

8.2 LAGRING AV BATTERIET

Ved lange perioder uten at batteriet lades må batteriet oppbevares på et skyggefyllt og kjølig sted uten fuktighet, og ved en romtemperatur på mellom 0~45 °C.

MERK Ved lange perioder uten bruk må batteriet lades hver 2. måned for å forlenge levetiden.

9. FLYTTING OG TRANSPORT

Hver gang maskinen skal flyttes eller transporteres, gjør følgende:

1. Stopp maskinen (avsn. 6.6)
2. Forsikre deg om at alle bevegelige deler har stoppet helt.
3. Ta ut batteriet og lad det (avsn. 7.2.2)
4. Bruk kraftige arbeidshansker.

5. Hold bare fast i maskinen ved håndtakene, og rett klippeinnretningen i motsatt retning av bevegelsesretningen.
6. Passe på at ingen personer eller gjenstander blir skadet under manøvreringen av maskinen.

Gjør følgende ved transport av maskinen på et kjøretøy:

1. Plasser maskinen slik at den ikke utgjør fare for noen.
2. Fest maskinen skikkelig med tau eller kjetting under transporten.

10. SERVICE OG REPARASJONER

Denne bruksanvisningen gir alle nødvendige indikasjoner for å kjøre maskinen, samt informasjon om korrekt vedlikehold som kan utføres av brukeren. Alle vedlikeholds- og justeringsoppgaver som ikke er beskrevet i bruksanvisningen, må foretas hos forhandleren eller ved et spesialverksted.

Inngrep utført ved uautoriserte verksteder eller av ukvalifiserte personer fører til bortfall av garantien, foruten å fritta fabrikanten for enhver forpliktelse og ethvert ansvar.

- Uoriginale reservedeler og tilbehør er ikke godkjent, og bruk av uoriginale deler og tilbehør gjør at garantien utgår.

11. HVA SOM DEKKES AV GARANTIE

Garantivilkårene gjelder kun for forbrukere, det vil si brukere som ikke er profesjonelle fagfolk. Garantien dekker alle defekter ved materialer og fabrikasjon som måtte oppstå i løpet av garantiperioden og som har blitt godkjent av Forhandleren fin eller et spesialisert servicesenter. Garantien utstrekning begrenser seg til reparasjon og utskiftning av den defekte komponenten. Det anbefales å levere maskinen inn til et autorisert serviceverksted for vedlikehold, assistanse og kontroll av sikkerhetsanordningene en gang i året.

Garantien utstrekning er underordnet regelmessig vedlikehold av maskinen. Garantien dekker ikke feil som følger av:

- Manglende kjennskap til vedlagt dokumentasjon (Instruksjonshåndbok).
- Profesjonell bruk.
- Uoppmerksomhet, forsømmelse.
- Eksterne årsaker (lynnedslag, støt, forekomsten av fremmedlegemer inne i maskinen) eller ulykker.

- Uegnet bruk og montering eller som ikke er tillatt av produsenten.
- Dårlig vedlikehold.
- Endring av maskinen.
- Bruk av uoriginale reservedeler (tilpassede deler).
- Bruk av utstyr som ikke følger med, eller som ikke er godkjent av produsenten.

Dessuten dekker garantien ikke:

- Vedlikeholdsoperasjonene (beskrevet i instruksjonshåndboken).
- Normal slitasje av forbruksmaterialer som klippeinnretninger og sikkerhetsbolter.
- Normal slitasje.
- Estetisk forringelse av maskinen på grunn av bruk.

Tilleggskonstanter som eventuelt knyttes til garanti, slik som overføring til brukeren, transport av maskinen til Forhandler, leie av erstatningsutstyr eller innleie av et eksternt firma for alle vedlikeholdsarbeidene.

Kjøperen er beskyttet av gjeldende nasjonale lover. Kjøperens lovfestede nasjonale rettigheter kan ikke på noen måte begrenses av denne garantien.

12. FEILSØKING

PROBLEM	MULIG ÅRSAK	LØSNING
1. Med kontrollspak for akseleratoren og sikkerhetsspak/-knapp for akseleratoren koblet inn, starter ikke maskinen og klippeinnretningen går ikke rundt	Batteriet mangler eller er ikke satt riktig inn	Forsikre deg om at batteriet er satt riktig på plass (Fig. 14.A)
	Batteriet er utladet	Kontroller ladestatus og lad opp batteriet (avsn. 7.2.1)
	Kontrollspaken, sikkerhetsspaken/-knappen for akseleratoren er defekt	Ikke bruk maskinen. Stopp maskinen med en gang, ta ut batteriet og ta kontakt med et Servicesenter.
	Ødelagt maskin	Ikke bruk maskinen. Stopp maskinen med en gang, ta ut batteriet og ta kontakt med et Servicesenter.
2. Overoppheting av motoren	Gress sitter fast under klippeinnretningens vern	Fjern gresset som sitter fast (avsn. 6.5)
3. Gresset samler seg rundt aksel festet og trådspolen	Man kutter gress som er for kort	Kutt høyt gress med bevegelse ovenfra og ned for å unngå oppsamlinger.
4. Tråden slippes ikke opp når du bruker automatisk oppslipp	Tråden har limt seg fast	Smør med en silikonpray
	Det er ikke nok tråd på spolen eller det er slutt på tråden	Skift ut spolen (kap. 7.5.1) eller tråden (kap. 7.5.2)
	Tråden er slitt og er for kort	Juster lengden på tråden (kap. 6.4.2)
	Tråden har vast seg til på spolen eller den er brukket av inni	Fjern tråden fra spolen og vikle den opp på nytt (kap.7.5.1)
5. Klippeinnretningen kommer i kontakt med et fremmedlegeme.	-	<ul style="list-style-type: none"> - Stopp maskinen - Ta ut batteriet - Kontroller skadene - Kontroller om det finnes deler som har løsnet, og stram dem. -se til bytter eller reparasjoner utføres ved et autorisert servicesenter.
6. For mye støy/ eller vibrasjoner under arbeidet	Løse eller skadde deler.	<ul style="list-style-type: none"> - Stopp maskinen - Ta ut batteriet - Kontroller skadene - Kontroller om det finnes deler som har løsnet, og stram dem. -se til bytter eller reparasjoner utføres ved et autorisert servicesenter.
7. Det ryker fra maskinen ved bruk	Ødelagt maskin	Ikke bruk maskinen. Stopp maskinen med en gang, ta ut batteriet og ta kontakt med et Servicesenter.
8. Batteriets autonomi er utilstrekkelig	Tunge driftsforhold med økt energiforbruk strømopptak	Optimaliser arbeidet (avsn. 7.2.1)
	Batteriet er utilstrekkelig ut fra driftsbehovene	Bruk et annet eller et større batteri (avsn. 13.1)
	Foringelse av batteriets kapasitet	Kjøp et nytt batteri

PROBLEM	MULIG ÅRSAK	LØSNING
9. Batteriladeren lader ikke batteriet	Batteriet er ikke satt riktig inn i batteriladeren	Kontroller om det er korrekt satt inn (avsn. 7.2.2)
	Uegnedede miljøforhold	Ladingen må utføres i et miljø med egnet temperatur (se batteriets/ batteriladerens bruksanvisning)
	Kontaktene er skitne	Rengjør kontaktene
	Mangel på spenning til batteriladeren	Kontroller at støpslet er satt inn og at det er spenning til stikkkontakten
	Batteriladeren er defekt	Bytt ut med original reservedel
	-	Se batteriets/batteriladerens bruksanvisning hvis problemet vedvarer

Hvis problemene fortsetter etter at du har utført disse forbedringsforslagene, må du ta kontakt med forhandleren.

13. TILBEHØR PÅ FORESPØRSEL

13.1 BATTERIER

Det finnes batterier med ulik kapasitet, for å tilpasses spesifikke driftsbehov (Fig. 26). Se tabellen Tekniske data for godkjente batterier for denne maskinen.

13.2 BATTERILADER

Enhet som brukes til å lade batteriet (fig. 27).

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tagliaerba/tagliabordi portatile (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	LT 20 Li A, LT 20 Li S
c) Numero di Serie:	22A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999
d) Motore:	a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, Annex VI- 2005/88/EC

e) Ente certificatore: N. 0905 Intertek Deutschland GmbH
Stangenstrasse 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen, Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN 60335-1:2012 + A1 1:2014 + A13:2017 + A1:2019
+ A2:2019 + A14:2019
EN 50636-2-91:2014
EN 55014-1:2021
EN 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

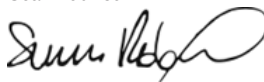
g) Livello di potenza sonora misurato: 89 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito: 92 dB(A)
i) Ampiezza di taglio: 25 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

lawn/edge trimmer (grass cutting)

a) Homologation type:	LT 20 Li A, LT 20 Li S
c) Serial number:	22A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999
d) Engine:	battery-operated

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
 - e) Notified body: N. 0359 Intertek Testing & Certification LTD
Academy Place, 1-9 Brook Street, Brentwood, Essex, CM14 5NQ
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019
+ A2:2019 + A14:2019
EN 50636-2-91:2014
EN 55014-1:2021
EN 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

g) Measured sound power level:	89 dB(A)
h) Guaranteed sound power level:	92 dB(A)
i) Cutting width:	25 cm

n) Person authorised to compile the technical file:	ST. S.p.A. Via del Lavoro, 6 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
---	--

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



<p>FR (Traduction de la notice originale)</p> <p>Déclaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Coupe-herbe / Coupe-bordures - coupe du gazon a) Type / Modèle de Base c) Série d) Moteur: accu 3. Est conforme aux prescriptions des directives : e) Organisme de certification 4. Renvoi aux Normes harmonisées g) Niveau de puissance sonore mesuré h) Niveau de puissance sonore garanti j) Puissance nette installée n) Personne habilitée à établir le Dossier Technique : o) Lieu et Date 	<p>EN (Translation of the original instruction)</p> <p>EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The Company 2. Herby declares under its own responsibility that the machine: lawn/edge trimmer - grass cutting a) Type / Base Model c) Serial number d) Engine: battery-operated 3. Conforms to directive specifications: e) Certifying body 4. Reference to harmonised Standards g) Sound power level measured h) Sound power level guaranteed j) Net power installed n) Person authorised to create the Technical Folder: o) Place and Date 	<p>DE (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung)</p> <p>EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Rasentrimmer/Rasenkantenschneider, rasenschnitt a) Typ / Basismodell c) Seriennummer d) Motor: Batterie 3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: e) Zertifizierungsstelle 4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen g) Gemessener Schalleistungspegel h) Garantierter Schalleistungspegel j) Installierte Nettoleistung n) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person: o) Ort und Datum
<p>NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p>EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Graskantenrijder - Grasmaaier a) Type / Basismodel c) Serienummer d) Motor: accu 3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen: e) Certificatie-instituut 4. Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen g) Gemeten niveau van geluidsvermogen h) Gegarandeerd niveau van geluidsvermogen j) Netto geïnstalleerd vermogen n) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier o) Plaats en Datum 	<p>ES (Traducción del Manual Original)</p> <p>Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cortacésped/Cortabordes - corte hierba a) Tipo / Modelo Base c) Matrícula d) Motor: batería 3. Cumplo con las especificaciones de las directivas: e) Ente certificador 4. Referencia a las Normas armonizadas g) Nivel de potencia sonora medido h) Nivel de potencia sonora garantizado j) Potencia neta instalada n) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico: o) Lugar y Fecha 	<p>PT (Tradução do manual original)</p> <p>Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: aparador de relva/cortadora de cantos - corte da relva a) Tipo / Modelo Base c) Matrícula d) Moto: Bateria 3. E conforme às especificações das diretivas: e) Órgão certificador 4. Referência às Normas harmonizadas g) Nivel medido de potência sonora h) Nivel garantido de potência sonora j) Potência líquida instalada n) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico o) Local e Data
<p>EL (Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης)</p> <p>ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/CE, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Η Εταιρία 2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Χλοοκοπτικό/Κόφτης άκρων - κοπή της χλόης a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο c) Αριθμός μητρώου d) Κινητήρας: μπαταρία 3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: e) Οργανισμός πιστοποίησης 4. Αναφορά στους Κανονισμούς εναρμόσισης g) Στάθμη μέτρησης ακουστικής ισχύος h) Στάθμη εγγυημένης ακουστικής ισχύος j) Καθαρή εγκαταστημένη ισχύς n) Εξορισιοδοτημένο άτομο για την κατάρτιση του Τεχνικού Φυλλαδίου: o) Τόπος και Χρόνος 	<p>TR (Orijinal Talimatların Tercümesi)</p> <p>AT Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Şirket 2. Şahsi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin: : beslemeli çim/kenar kesme – çim kesimi a) Tip / Standart model c) Sicil numarası d) Motor: batarya 3. Aşağıdaki direktiflerin özelliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir: e) Sertifikalandıran kurum 4. Harmonize standartlara atf g) Ölçülen ses gücü seviyesi h) Garant edilmiş ses gücü seviyesi j) Kurulu net güç n) Teknik Dosyayı oluşturmaya yetkili kişi: o) Yer ve Tarih 	<p>МК (Превод на оригиналните упатства)</p> <p>Декларација за усогласеност со ЕУ (Директива за машини 2006/42/CE, Анекс II, дел А)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Компанијата 2. изјавува со целосна лична одговорност дека следната машина: : Тревкоскачка со оператор на ноге / косење трева a) Тип / основен модел e) етикета г) мотор: акумулатор 3. Усогласено со спецификациите според директивите: д) тело за сертификација 4. Референци за усогласени нормативи е) Акустички притисок ж) измерено ниво на звучна моќност з) Ниво на гарантирана звучна моќност н) овластено лице за составување на Техничката брошура о) место и датум

<p>NO (Oversettelse av original bruksanvisning)</p> <p>EF- Samsvarserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)</p> <p>1. Firmaet</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: trimmer/kantklipper, gressklipping</p> <p>a) Type / Modell</p> <p>c) Serienummer</p> <p>d) Motor: batteri</p> <p>3. Oppfyller kravene i direktivene:</p> <p>e) Sertifiseringsorgan</p> <p>4. Henvisning til harmoniserte standarder</p> <p>g) Målt lydeffektnivå</p> <p>h) Garantert lydeffektnivå</p> <p>j) Installert nettoeffekt</p> <p>n) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon:</p> <p>o) Sted og dato</p>	<p>SV (Översättning av bruksanvisning i original)</p> <p>EG-försäkran om överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, de la A)</p> <p>1. Företaget</p> <p>2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen: gräsklippare/kantskärare, gräsklippning</p> <p>a) Typ / Basmodell</p> <p>c) Serienummer</p> <p>d) Motor: batteri</p> <p>3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet</p> <p>e) Intygsorgan_ Anmält organ</p> <p>4. Referens till harmoniserade standarder</p> <p>g) Uppmått ljudeffektnivå</p> <p>h) Garanterad ljudeffektnivå</p> <p>j) Installerad nettoeffekt</p> <p>n) Auktoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen:</p> <p>o) Ort och datum</p>	<p>DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning)</p> <p>EF-overensstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A)</p> <p>1. Firmaet</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: græsstrimmer/kantklipper, klipping af græsset</p> <p>a) Type / Model</p> <p>c) Serienummer</p> <p>d) Motor: batteri</p> <p>3. Er i overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktiverne:</p> <p>e) Certificeringsorgan</p> <p>4. Henvisning til harmoniserede standarder</p> <p>g) Målt lydeffektniveau</p> <p>h) Garanteret lydeffektniveau</p> <p>j) Installeret nettoeffekt</p> <p>n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier:</p> <p>o) Sted og dato</p>
<p>FI (Alkuperäisten ohjeiden käännöös)</p> <p>EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (Konedirektiivi 2006/42/EY, Liite II, osa A)</p> <p>1. Yritys</p> <p>2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: ruohonleikkuri/reunaleikkuri- ruohonleikkua</p> <p>a) Tyyppi / Perusmalli</p> <p>c) Sarjanumero</p> <p>d) Moottori : akku</p> <p>3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa:</p> <p>e) Sertifiointiryitys</p> <p>4. Viitataan harmonisoiituihin standardeihin</p> <p>g) Mittattu äänitehotaso</p> <p>h) Taattu äänitehotaso</p> <p>j) Asennettu nettoteho</p> <p>Ilmastointikone-Niittokone / maan ilmaus/haraus n) Teknisten asiakirjojen laatimisesta valtuutettu henkilö:</p> <p>o) Paikka ja päivämäärä</p>	<p>CS (Překlad původního návodu k používání)</p> <p>ES – Prohlášení o shodě (Směrnice o Strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A)</p> <p>1. Společnost</p> <p>2. Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj: vyžinač/ořezávač- sekačka na trávu na trávu a) Typ / Základní model</p> <p>c) Výrobní číslo</p> <p>d) Motor: akumulátor</p> <p>3. Je ve shodě s nařizenými směrnici:</p> <p>e) Certifikační orgán</p> <p>4. Odkazy na Harmonizované normy</p> <p>g) Naměřená úroveň akustického výkonu</p> <p>h) Zaručená úroveň akustického výkonu</p> <p>j) Čistý instalovaný výkon</p> <p>n) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu:</p> <p>o) Místo a Datum</p>	<p>PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</p> <p>Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)</p> <p>1. Spółka</p> <p>2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: kosiarka/przycinarka-cięcie trawy</p> <p>a) Typ / Model podstawowy</p> <p>c) Numer seryjny</p> <p>d) Silnik: akumulator</p> <p>3. Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw:</p> <p>e) Jednostka certyfikująca</p> <p>4. Odwołanie do Norm zharmonizowanych</p> <p>g) Zmierzony poziom mocy akustycznej</p> <p>h) Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>j) Moc zainstalowana netto</p> <p>n) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej:</p> <p>o) Miejscowość i data</p>
<p>HU (Eredeti használati utasítás fordítása)</p> <p>EK-megfelelőségi nyilatkozata (2006/42/EK gépirányelv, II. melléklet "A" rész)</p> <p>1. Alulírott Váialat</p> <p>2. Felelőségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: fűnyíró/szegélynyíró-fűnyíró</p> <p>a) Típus / Alaptípus</p> <p>c) Gyártási szám</p> <p>d) Motor: akkumulátor</p> <p>3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak:</p> <p>e) Tanúsító szerv</p> <p>4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra</p> <p>g) Mért zajteljesítmény szint</p> <p>h) Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>j) Nettó beépített teljesítmény</p> <p>n) Műszaki Dosszié szerkesztésére felhatalmazott személy:</p> <p>o) Helye és ideje</p>	<p>RU (Перевод оригинальных инструкций)</p> <p>Декларация соответствия нормам ЕС (Директива о машинном оборудовании 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А)</p> <p>1. Предприятие</p> <p>2. Заявляет под собственную ответственность, что машина: газонокосилка /триммер - стрижка газона</p> <p>a) Тип / Базовая модель</p> <p>c) Паспорт</p> <p>d) Двигатель: батарея</p> <p>3. Соответствует требованиям следующих директив:</p> <p>e) Сертифицирующий орган</p> <p>4. Ссылки на гармонизированные нормы</p> <p>g) Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>h) Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>j) Чистая установленная мощность</p> <p>n) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации:</p> <p>o) Место и дата</p>	<p>HR (Prijevod originalnih uputa)</p> <p>EK Izjava o sukladnosti (Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dodatak II, dio A)</p> <p>1. Tvrtka:</p> <p>2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: trave/šišać travnih - košenje trave</p> <p>a) Vrsta / Osnovni model</p> <p>c) Matični broj</p> <p>d) Motor: baterija</p> <p>3. sukladan s temeljnim zahtjevima direktiva:</p> <p>e) Certifikacijsko tijelo</p> <p>4. Primijenjene su sljedeće harmonizirane norme:</p> <p>g) Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>h) Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>j) Neto instalirana snaga</p> <p>n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke:</p> <p>o) Mjesto i datum</p>

<p>SL (Prevod izvirnih navodil)</p> <p>ES izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/ES), priloga II, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> Družba pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj: trat/tratnih robov, košnja trave a) Tip / osnovni model c) Serijska številka d) Motor: baterija Skladen je z določili direktiv : e) Ustanova, ki izda potrdilo 4. Sklicevanje na usklajene predpise g) Izmerjen nivo zvočne moči h) Zagotovljen nivo zvočne moči j) Neto instalirana moč n) Oseba, pooblaščenca za sestavo tehnične knjižice: o) Kraj in datum 	<p>BS (Prijevod originalnih uputa)</p> <p>EZ izjava o skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, deo A)</p> <ol style="list-style-type: none"> Firma Daje izjavo pod vlastitom odgovornošću da je mašina: trimmer za travu/trimmer makaze - Košenje trave a) Tip / Osnovni model c) Serijski broj d) Motor: akumulator 3. sukladna s osnovnim zahtjevima direktive: e) Certifikaciono tijelo 4. Pozivanje na usklađene norme g) Izmerjeni nivo zvučne snage h) Garantovani nivo zvučne snage j) Neto instalisana snaga n) Osoba ovlaštena za izradu tehničke brošure: o) Mjesto i datum 	<p>SK (Preklad pôvodného návodu na použitie)</p> <p>ES vyhlásenie o zhode (Smernica o strojných zariadeniach 2006/42/ES, Príloha II, časť A)</p> <ol style="list-style-type: none"> Spoločnosť Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj: výžinač/orezávač okrajov -kosačka na trávu a) Typ / Základný model c) Výrobné číslo d) Motor: akumulátor 3. Je v zhode s nariadeniami smernice: e) Certifikačný orgán 4. Odkaz na Harmonizované normy g) Nameraná úroveň akustického výkonu h) Zarúčená úroveň akustického výkonu j) Čistý inštalovaný výkon n) Osoba autorizovaná na vytvorenie Technického spisu: o) Miesto a Dátum
<p>RO (Traducerea manualului fabricantului)</p> <p>CE -Declarație de Conformitate (Directiva Mașini 2006/42/CE, Anexa II, partea A)</p> <ol style="list-style-type: none"> Societatea Declară pe propria răspundere că mașina: mașină de tuns iarba/trimmer - tăiat iarba a) Tip / Model de bază c) Număr de serie d) Motor: baterie 3. Este în conformitate cu specificațiile directivelor: e) Organism de certificare 4. Referință la Standardele armonizate g) Nivel de putere sonoră măsurat h) Nivel de putere sonoră garantat j) Putere netă instalată n) Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic o) Locul și Data 	<p>LT (Originalų instrukcijų vertimas)</p> <p>EB atitikties deklaracija (Mašinu direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A)</p> <ol style="list-style-type: none"> Bandrovė Prisima atsakomybę, kad įrenginys: krūmapjovė/kraštų krūmapjovė, žolės pjovimas a) Tipas / Bazinis Modelis c) Serijos numeris d) Varkilis: baterija 3. Atitinka direktyvos pateiktas specifikacijas: e) Sertifikavimo įstaiga 4. Nuoroda į suderintas Normas g) Išmatuotas garso galios lygis h) Užtikrinamas garso galios lygis j) Instaliuotas naudojamoji galia n) Autorizuotas asmuo sudaryti Techninę Dokumentaciją: o) Vietą ir Datą 	<p>LV (Instrukciju tulkojums no oriģinālvaiodas)</p> <p>EK atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> Uzņēmums Uzņemasies par to pilnu atbildību, paziņojot, ka mašīna: trimmeris/malu trimmeris -zāles pļaušana a) Tips / Bāzes modelis c) Sērijas numurs d) Motors: akumulators 3. Atbilst šādu direktīvu prasībām: e) Sertifikācijas iestāde 4. Atsauc uz harmonizētiem standartiem g) Izmērītais skaņas intensitātes līmenis h) Garantētais skaņas intensitātes līmenis j) Uzstādītā neto jauda n) Pilnvarotais darbinieks, kas sagatavoja tehnisko dokumentāciju: o) Vietu un datumus
<p>SR (Prevod originalnih uputstval)</p> <p>EC deklaracija o usaglašenosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A)</p> <ol style="list-style-type: none"> Preduzeće Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: trimmer za travu/trimmer - košenje trave a) Tip / Osnovni model c) Serijski broj d) Motor: akumulator 3. u skladu s osnovnim zahtjevima direktiva: e) Sertifikaciono telo 4. Pozivanje na usklađene norme g) Izmereni nivo zvučne snage h) Garantovani nivo zvučne snage j) Neto instalisana snaga n) Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke brošure o) Mesto i datum 	<p>BG (Превод на оригиналните инструкции)</p> <p>EO декларация за съответствие (Директива Машини 2006/42/EO, Приложение II, част А)</p> <ol style="list-style-type: none"> Дружеството На собствена отговорност декларира, че машината: тревен тример/тример захранвани - рязане на трева a) Вид / Базисен модел г) Сериен номер д) Motor: акумулатор 3. Е в съответствие със спецификата на директивите: д) Сертифициращ орган 4. Базирано на хармонизираните норми ж) Ниво на измерена акустична мощност и) Гарантирано ниво на акустична мощност к) Нетна инсталирана мощност р) Лице, упълномощено да състави Техническата Документация: o) Място и дата 	<p>ET (Algupärased kasutusjuhendid tõlge)</p> <p>EÜ vastavusdeklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> Firma Kinnitab omal vastutusel, et masin: murulõikur/äärelõikur, muruniitja a) Tüüp / Põhimudel c) Matrikkel d) Mootor: aku 3. Vastab direktiivide nõuetele: e) Kinnitav asutus 4. Viide ühtlustatud standarditele g) Mõõdetud helivõimsuse tase h) Garanteeritud helivõimsuse tase j) Installeeritud netovõimsus n) Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja: o) Koht ja Kuupäev

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigusseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojava tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.


SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



.....	 LWA dB
Type:	
Art.N -s/n	



FR

Cet appareil,
ses accessoires,
piles et cordons
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN
OU
À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

STIGA LTD (UK Importer)

Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England